



OLVERA

FERIA Y FIESTAS DE SAN AGUSTIN

28 - 31 AGOSTO 1992

 **INCOTESA**
INDUSTRIA CONSTRUCTORA

EMPRESA
CONSTRUCTORA

Extramuros, s/n
Teléfonos 73 05 87 - 73 14 93
VILLAMARTIN




 CIENAS DE A. M. DE MAY
 EL GOBIERNO GENERAL
 Palacio de la Zarzuela
 MADRID, 6 DE AGOSTO DE 1982

Señor Don
 JOSE MEDINA CABEZA
 EXCMO. AYUNTAMIENTO DE OLVERA
 PLAZA DEL AYUNTAMIENTO, 1
 11000 OLVERA (CADIZ)

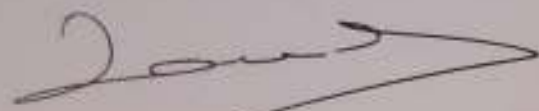
Querido Alcalde y amigo:

En ausencia del Jefe de la Casa y por su
 encargo, contesto a su atenta carta de julio pasado en la que
 nos solicita una fotografía y saludo de Su Majestad el Rey para
 su publicación en la revista dedicada a la Feria de San Agustín.

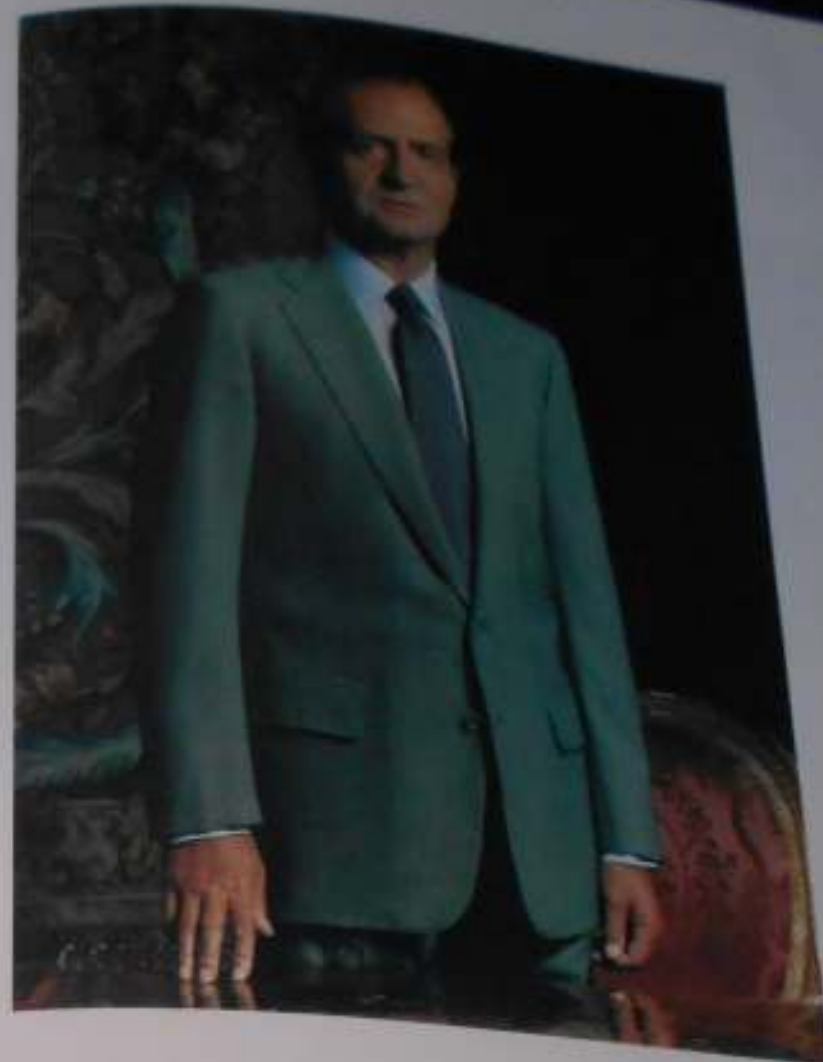
Su Majestad me encarga le haga llegar la
 fotografía que le incluyo, firmada de su mano, con sus mejores
 deseos para esta fiestas, y su afectuoso saludo para el Ayun-
 tamiento que VII. preside, al cumplirse el Centenario de la con-
 cesión del título de Excelentísima a esa Corporación.

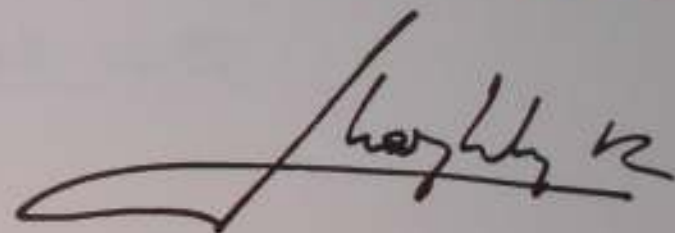
Por otra parte, estoy seguro de que se hará car-
 go de que la presencia de Su Majestad en los Juegos Olímpicos
 de Barcelona no permita encontrar ocasión para enviarle unas
 líneas formales de saludo antes de la fecha de cierre de la
 impresión de la revista dedicada a las festividades.

Reciba con este motivo mi cordial saludo,



JOEL CASINO GIMENO





Quiero aprovechar la oportunidad que se me
brinda, para saludar, a través de estas breves líneas,
a los vecinos de Olvera, en estos días especiales, en
que celebráis la Feria de San Agustín.

Os deseo mucho éxito en esta edición, y os
animo a que sigáis trabajando en beneficio de vuestra
localidad.

Francisco Gordo



Francisco Gordo



ALCALDIA DE OLVERA

Olvera

Quiero agradecer este sabido, para en nombre del pueblo de Olvera y en el mío propio, manifestar nuestro agradecimiento y respeto a su Majestad el Rey y al Presidente del Gobierno, por lo que representan y por la atención que han tenido de querer estar con nosotros a través de sus señores, que deben de servirnos de aliento para seguir trabajando por nuestra comunidad.

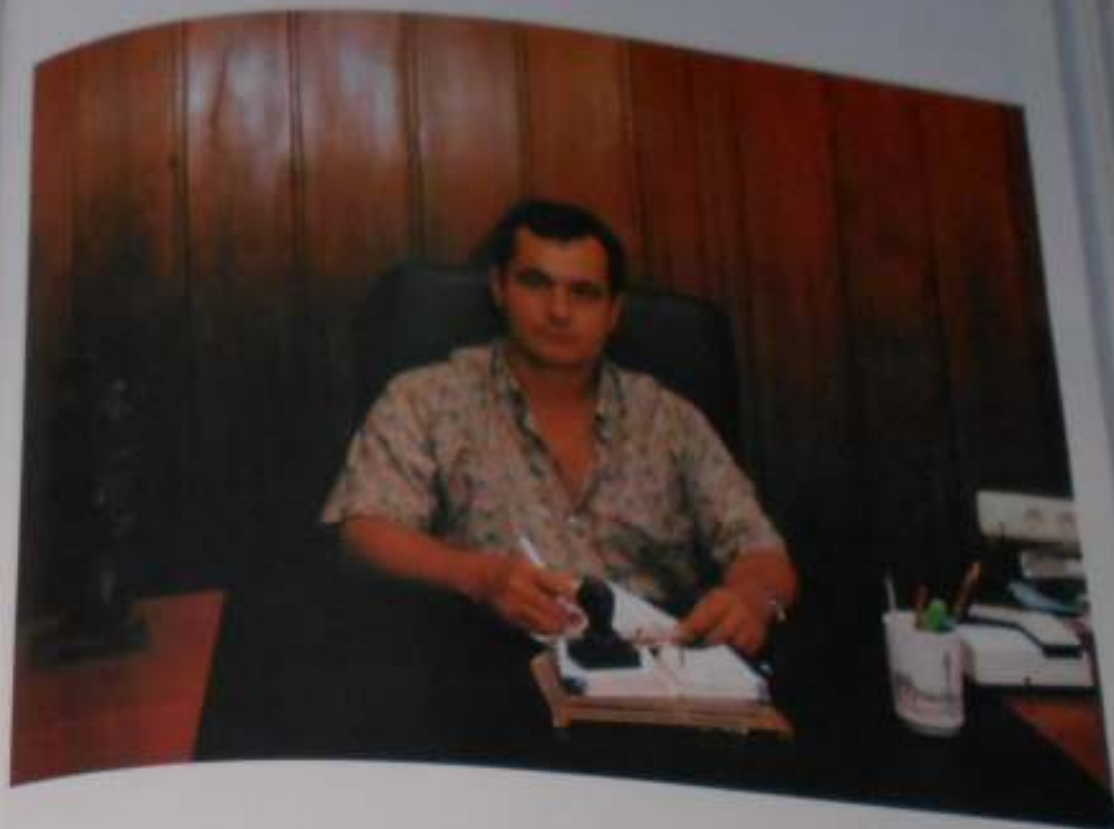
Desde esta corporación vamos a seguir en este camino, iniciado hace más de un año. Un camino que comienza por conocer y comprender las legítimas necesidades de nuestro pueblo y atender los problemas y preocupaciones fundamentales de todos y cada uno de sus vecinos.

Y ello para intentar buscar las respuestas y soluciones más adecuadas, dentro de un clima de austeridad y rigor necesarios para poder afrontar el futuro de acuerdo con los principios de solidaridad y eficacia que nos demanda la sociedad actual.

En este sentido va encaminada toda la labor y el esfuerzo del Equipo de Gobierno, esperando que los vecinos de Olvera nos entiendan y nos animen con su colaboración para que no nos desviemos del camino trazado.

Con la llegada de la Feria - Fiestas 92 de San Agustín, hacemos un llamamiento a participar en ellas con el espíritu característico de nuestro pueblo, esto es, con alegría, tolerancia y respeto; sabiendo entender la ilusión y el afecto con que han sido preparadas para el goce y disfrute de todos.

Felices Fiestas.
José Medina Cabeza





SUMARIO

EDITA:
Excmo. Ayuntamiento
de Olvera.

Distribución gratuita.

Tirada:
3.250 ejemplares.

Portada:
Foto G. Maqueda

Fotos Interior:
Cubiles

Dibujos:
Ana Márquez

Imprime:
Imprenta Rosario
Poligo Industrial
Olvera

D.L. CA 942-1973

Saludo de S.M. El Rey	D. Juan Carlos I
Saludo del Presidente del Gobierno	D. Felipe González Márquez
Saludo del Alcalde de Olvera	D. José Medina Cabeza
Información Municipal	
Organigrama Ayuntamiento Olvera	
Una Ausencia Entrafable	Cristóbal Reina Bordin
Programación Caseta Municipal	
Sociedad	Francisco Martínez Moreno
Programación Caseta de la Juventud	
Historia Gráfica de Olvera	
Remedios de la Barrera	
El tratamiento Excelentísimo, del Ayuntamiento, cumple cien años	Pedro Rodríguez Palma
Apodos en Olvera	José Medina Cabeza
1892. La Olvera de hace 100 años	
en las Actas Capitulares	Francisco Parraga Rodríguez
Quisiera ser viento	Alcaraz
La Procesión del Corpus Christi	Manuel Pérez Regedán
Moneda árabe encontrada en Olvera	José Herrera Calderón
Fernando de Luque	Laurelino Marcos Hernández
Ayer	Ana Márquez Cabeza
Más lectores, más biblioteca	Araceli Mata - Remedios Palma
Taller Cartas de Amor	
Nostalgia	Paqui Sánchez Caravaca
Breve recopilación de coplillas relacionadas con el mundo campesino.	Isabel Alvarez Alluarrán
Pregón del Carnaval Olvera 1992	Francisco Medina Troya
La Alcanía	Juan J. Calleja Bozánegra

Nuestro agradecimiento a todas las personas que han aportado trabajos literarios a esta Revista; así como a los anunciantes, sin cuya inestimable ayuda, no sería posible la edición de la misma.

Nuestras disculpas a los colaboradores cuyos trabajos no han sido publicados por falta de espacio y/o tiempo.

INFORMACION MUNICIPAL

EMPLEO RURAL



Proyecto de Plaza en entrada al Carril de "Pileta"

En 1992 las obras del Convenio INEM-Corporaciones Locales, acogidas al Plan de Empleo Rural, presentan como novedad la gestión directa de las mismas por el Área de Cooperación y Asistencia a Municipios de la Diputación Provincial a través de la Unidad de Gestión de P.E.R.

Las citadas obras dieron comienzo en el mes de mayo, estando prevista la realización de las siguientes:

REFORMA EN PLAZA PILETA.

Presupuesto: 5.379.279 pts.

Duración: 2 meses

URBANIZACION E INFRAESTRUCTURA EN TRASERA CALLE CRUZ.

Presupuesto: 15.357.182 pts.

Duración: 4 meses



Villamarín Industrial Building en terreno calle La Cruz

TERMINACION DE NAVES MODULARES EN POLIGONO INDUSTRIAL

Presupuesto: 13.587.790 pts.
Duración: 3 meses

MURO Y ACERADO EN AVENIDA MANUEL DE FALLA

Presupuesto: 7.729.532 pts.
Duración: 3 meses

ACERADO Y PLAZA EN AVENIDA JULIAN BESTEIRO.

Presupuesto: 28.968.108 pts.
Duración: 5 meses

PLANTACION EN URBANIZACION JUNTO AL POLIGONO INDUSTRIAL

Presupuesto: 2.075.144 pts.
Duración: 1 mes



Acerado en Avenida Julián Besteiro

SANEAMIENTO EN VEREDA DE PINO Y POLIGONO INDUSTRIAL

Presupuesto: 5.228.767 pts.
Duración: 2 meses

Asimismo, y para el último reparto de obras de P. E. R. en el mes de septiembre, se están preparando dos proyectos más de obras (URBANIZACION DE CALLE ESTACION Y REPARACIONES DIVERSAS EN LA POBLACION)

FOMENTO

El 5 de octubre de 1991, después de un periodo de tres cortos años, terminaba su andadura la Escuela Taller "La Cilla", que había nacido allí por el 6 de octubre de 1988. La experiencia resultó bastante positiva en todos los aspectos, como nos llevó, ya antes, incluso del 5 de octubre del 91, a comenzar a confeccionar el proyecto para una nueva Escuela Taller. Nos

Número de alumnos: 81 CH Alfareros, 10 Soldadores, 10 Jardiñeros, 15 Carpinteros y Talla en Madera, 8 Electricistas, 8 Fontaneros, 10 Camerógrafos y 10 Carpinteros Metalúrgicos.

En el momento actual, estamos esperando que las disponibilidades económicas del INEM permitan su financiación y ejecución.

Se han terminado de construir las seis naves, situadas en el Polígono Industrial, que van destinadas en su mayoría al apoyo de las cooperativas que van surgiendo en nuestra localidad.

Las naves han sido arrendadas a las siguientes cooperativas:

Primera: FERROLVERA

Segunda: CERA-SERI

(Estas cooperativas surgen como continuación de la Escuela Taller "La Cilla" y dentro del programa Escuela de Empresas, Promociona de la Mancomunidad de Municipios de la Sierra)



Seis naves modulares en el Polígono Industrial

pusimos en contacto con las distintas autoridades provinciales para su implicación en el Proyecto y junto con la Unidad de Promoción de Empleo (UPE) de Villamarín comenzamos los trabajos de documentación, redacción y memoria económica.

Se aprueba el Proyecto por el Pleno el 17 de Diciembre de 1991 y fue presentado más tarde en la Delegación Provincial del INEM.

El Proyecto tiene las siguientes características:
Duración 36 meses



Interior de la nave de la Cooperativa de Pastelería "La Olvera"



Alumnas del curso F.O.R. de pastelería

Tercera: PASTELERON DE OLIVERA
(Surge como continuación del desarrollo de un curso F.O.R. Habíendose conseguido, para su consolidación, una subvención de 3.962.562 pts. y su posible inclusión en la Escuela de Empresas)

Quinta: ASAMIOL
(Se ha podido un proyecto de creación de un Centro Especial de Empleo que ofertará trabajo a 20 personas con minusvalías de la localidad, así como un trabajador social y un Administrativo Gerente. Asimismo se ha solicitado al INEM, un curso de formación y confirmación para minusválidos)



Jóvenes de ASAMIOL en plena tarea

Quinta: METALOL
(Cooperativa que tiene como objetivo la distribución de la localidad y consumo de bienes tanto transformados como no transformados)

Se imparten los siguientes cursos de formación profesional:

	Nº Alumnos	Sub. Total
- Batallas	15	1.866.150
- Cocineros	15	3.187.300
- Jefe de Rangos	15	2.431.400
- Pastelería	15	2.271.800

En el mes de febrero, se abrió en Olivera, con sede en la Casa de la Juventud, una sucursal de la Unión de Cooperativas Gaditanas de Trabajo Asociado, con la finalidad de contactar y servir de apoyo a las Cooperativas de la zona en todas las materias que les sirva para una mejor gestión y funcionamiento.

También FUCA se ha hecho cargo, en colaboración con el Instituto de Fomento de Andalucía, de la gestión del programa Leader en nuestra comarca.

Con este programa, se pone a disposición de las pequeñas y medianas empresas una serie de subvenciones de hasta el 40% del total de la inversión realizada, que esta pueda exceder de una determinada cantidad.

Presentación en la Delegación Provincial de trabajo del proyecto "Confección en Piel", para la formación durante seis meses de siete mujeres.

Preparación de un proyecto cooperativo "Plantas Aromáticas"

La preocupación principal de la corporación municipal durante este último año ha sido la de consolidación de las diferentes actuaciones en materia de vivienda proyectadas o iniciadas al tomar posesión el nuevo Ayuntamiento.

PROGRAMA DE REHABILITACION DE VIVIENDAS

Subvencionado al 50% por la Dirección General de Arquitectura y Vivienda de la Junta de Andalucía, se lleva a cabo durante el último trimestre del 91 y primero del 92. El programa se desarrolla en cuarenta y tres de las cuarenta y seis viviendas previstas, previa selección en razón a criterios socio económicos de las familias solicitantes y a necesidades específicas de rehabilitación de la vivienda de las ciento noventa y tres solicitudes que en su día se presentaron en el Ayuntamiento. El presupuesto de ejecución material de las obras realizadas es de 38.000.000 pts.



Viviendas junto al Polígono Industrial.



Viviendas de Autocostrucción en Alcázar

CUARENTA Y TRES VIVIENDAS EN TRASERA DEL POLIGONO INDUSTRIAL

Se trata de una promoción municipal de cuarenta y tres solares y adjudicadas a familias con recursos económicos medios, con proyecto de obras y licencia incluidas. Se sigue a continuación de las veintiocho viviendas antes mencionadas y el nivel de obras actual se considera como muy aceptable.

PLAN PARCIAL 2RB, URBANIZACION "ENTRECAMINOS"

La Junta de Compensación del citado Plan en reunión celebrada el 9 de junio acordaba la autorización del Sr. Presidente para la contratación de la obra de urbanización por un total de 108.525.827 pts. Una vez llevada a cabo la adjudicación a la empresa PACSA, en el mes de julio se realiza el Acta de Replanteo y en agosto dan comienzo las obras. El plazo de ejecución de las mismas es de siete meses.

El Plan Parcial consta de 37.468 m² para la construcción de unas 180 viviendas junto al futuro parque de Entrecaminos.

URBANIZACION "LOS MOLINOS"

Tras su adjudicación a la Cooperativa CYRH, las obras dieron comienzo en septiembre del 91. Se trata de una promoción pública de treinta y nueve viviendas de la Consejería de Obras Públicas y Transportes de la Junta de Andalucía. Actualmente se encuentra en fase de construcción.

AUTOCONSTRUCCION

Once viviendas en Urbanización Europea y nueve en Urbanización Alcázar. Las primeras se encuentran actualmente en la cuarta fase (TABIQUES) y la segunda en la tercera (ESTRUCTURAS). Problemas de financiación hacen que su marcha se encuentre un poco estancada.

El programa es el resultado de un convenio entre el Ayuntamiento de Olvera y la Consejería de Obras Públicas y Transportes con un presupuesto de 44.136.563 pesetas.

REPARACIONES EN GRUPO CORONACION, SEGUNDA FASE

Por parte de la Consejería de Obras Públicas y Transportes se ha elaborado un proyecto para paliar la problemática que presentan los bloques cinco, seis y once y sus zonas circundantes. La actuación se dirige fundamentalmente a impedir la humectación, fisuras en fachadas y urbanización en zonas libres, incluyendo aparcamiento y dotación de bancos y naranjos.

En el curso pasado se inauguró en el Instituto de Bachillerato "Zafrañagón" un aula taller, dotada de plástica y música así como un laboratorio de idiomas, con ello se garantiza una mejor calidad en la enseñanza de nuestros alumnos.

Se finalizaron las obras en la Escuela Hogar, cubriendo uno de sus patios convirtiéndolo en pista polideportiva.

Construcción de un aula en el C.P. Comarcal que entrará en funcionamiento el próximo curso 92-93.

El Consejo Escolar Municipal organizó en junio una conferencia-coloquio sobre la "Televisión y los niños" en las que se aportaban pistas para hacer un uso educativo de

la T.V. y presentar la manifestación a la que este medio puede someterse.

Con motivo de la celebración del Día de Andalucía se llevó a cabo un concurso de dibujo, poesía y relatos cuyos los cuales fueron expuestos el 28 de febrero en la sala de Exposiciones de la Casa de la Juventud, todos los trabajos presentados fueron premiados con entrada para la Piscina Municipal.

Se celebraron las IV jornadas Pedagógicas de Radio Escolar en las que participaron profesores de toda Andalucía, en estas jornadas se realizó un análisis de la influencia de este medio en la educación y se contrastaron experiencias llevadas a cabo en pueblos vecinos.

De cara a facilitar el acceso a jóvenes y adultos trabajadores a niveles superiores de educación, el Ayuntamiento ha propuesto a la Delegación Provincial de Educación la inauguración en nuestra localidad de la Enseñanza Secundaria Nocturna en el I.B. Zafrañagón.

El Ayuntamiento ha acordado proponer a la Delegación Provincial de Educación la Constitución de un Centro Público Agrupado para la Educación de Adultos, con esta medida se agruparían los centros de Educación de Adultos de Seitel, Alcalá del Valle, Torre Alhagime y Olvera, estando la dirección del mismo en nuestra localidad.

Se ha llevado a cabo la I Semana Cultural para Adultos promovida por el Centro de Educación de Adultos, en la que se han realizado, entre otras, las siguientes actividades:

- Conferencias
- Proyecciones
- Representaciones

Todo ello encaminado a abrir el centro a la población en general y dar a conocer el trabajo que en el mismo se realiza.



Estructura para la cubierta del patio de la Escuela Hogar

FIESTAS

El 26 de diciembre se celebraba en el Pabellón Polideportivo Cuberto una fiesta infantil para todos los niños de Olvera, allí pudieron degustar dulces hechos por los alumnos del curso de Pastelería e hicieron bueno el dicho de "darse menos que un dulce en la puerta de un colegio".

La Cabalgata de Reyes Magos en la que los niños colman sus esperanzas de regalos, bajo este año una buena carga de caramelos y anunciaron más para el próximo año.

El Día de Andalucía, víspera de Carnaval, vistió de banderas, la plaza de Andalucía en la que entre música de nuestra tierra, chorizos y mosto se dejó entrever algún que otro distraz.

En Carnavales, algo pasado de fechas este año, pero no por ello menos intensos, las calles se volvieron escenarios donde además de las Chicas de Oro, Los Centuriones de Seguridad y Aunque creas que no pinta mancha mucho la mancha de la tinta, participaron todos los olverenses, un nuevo y amplio recorrido para la Cabalgata, hizo el deleite de los más "marchosos", claro que en esas fechas ¿Quién no es "marchoso"?

El Lunes de Quasimodo amanecía con una agradable sorpresa para los olverenses, la

subida a la Hermita en carreta y repartir, acompañando la temporada, el vino fresco, las viandas tradicionales y el buen gusto de los olverenses, todo ello condujo a permanecer hasta el amanecer junto a la Fuente.



Actuación del grupo Medina Azahara.

El verano se abrió musicalmente hablando el 4 de julio con la actuación de dos grupos cordobeses, a partir de aquí se han llevado a cabo diversos conciertos y actividades entre las que cabe destacar:

18 julio Concierto de Medina Azahara, con un público entusiasta que llenó la pista polideportiva de la piscina municipal y que sintonizó tan bien con el grupo, que el tiempo pareció volar.

25 julio Verbena del Socorro, Orquesta, carreras de

carros y la tradición musical que por esta vez, se remonta a los jóvenes. Nadie pudo resistir.

15 agosto Verbena de Coronación en la que el alcalde de Olvera, Pepe Justo, preside los actos de nuestra fiesta.

ALUMBRADO

Se han realizado las obras del PROYECTO DE RENOVACION DEL ALUMBRADO PUBLICO, que incluían la instalación de seis farolas artísticas de fundición en Plaza de la Concordia y diversos puntos de luz en las calles:

Enlucido, Travesía Maderero, Travesía/Casa, Jardín, Francia, Plaza Alfarrería, Bellavista, Guarino, Puerta Hermosa, Pico, Pafanillas.

El presupuesto del proyecto fue de 3.940.713 pts., cuya ejecución fue realizada por la empresa OLIVILLUZ, S.A. de Olvera.



Farolas Artísticas en la Plaza de la Concordia.

corazones de todos. Como colofón del Verano y antes de la Feria, el día 1 de agosto asistiremos a un concierto que sin duda será delicia de los jóvenes, en esta ocasión podremos gozar de "Los Enemigos" un grupo que cuenta con una sólida experiencia musical.

Nuestra feria (Como en este año con dos Casetas y numerosas actuaciones, Toros, fuegos, bandas y todo lo necesario para pasar unos días inolvidables.

INFORMACION MUNICIPAL

INFRAESTRUCTURA

En lo que va de año se han terminado las obras de Urbanización en "Las Padiñillas", calle San Juan Bosco y Ayda. Mejoraron, con plantado de esta especie la ronda de circunvalación del núcleo de población.

Actualmente se trabajó en los siguientes proyectos:



Antillado de Padiñillas

RENOVACION DE LOS EQUIPOS DE IMPULSION DE AGUA EN LIJAR

Actualmente se realizan las obras del proyecto, cuyo objetivo es montar equipos de impulsión (dos equipos de bomba sumergible) más fiables y de una vida de funcionamiento más duradera que las actuales. La obra, presupuestada en 8.474.299 pts., está totalmente subvencionada por la Diputación Provincial.

Asimismo, en mayo se certificaba la realización de la obra de "AMPLIACION, MEJORA DEL ABASTECIMIENTO y DISTRIBUCION DE AGUA" por un importe de 12.480.835 pts. y que entre otras cosas comprendía:

DEPOSITO EN LA SIERRA DE LIJAR para el mejor abastecimiento de las personas que allí

habitan; instalación de dos kms. de tuberías; construcción de puente en el paso de la red por el arroyo de Alcañal del Valle; nuevo clorador en el depósito de la Villa; instalación de tuberías en el camino de Lierna que enlaza la red general con el nuevo depósito en Cerro de Conejos.

CEMENTERIO MUNICIPAL

Construcción de cien milímetros

PROLONGACION DE COLECTORES. PRIMERA FASE.

Obra incluida dentro del Plan Provincial de Cooperación a las Obras y Servicios Municipales de la Diputación de Cádiz y presupuestada en 34.322.600 ptas. y un plazo de ejecución de siete meses.

La actuación consiste en la construcción parcial de un colector principal (colector sur) y su comienzo será en breve.

La segunda Fase de este proyecto fue aprobado por el Pleno del Ayuntamiento el 25 de junio y su adjudicación está prevista para el mes de octubre.

ZAFRAMAGON

En el mes de junio y a instancias de este Ayuntamiento, técnicos del Área de Cooperación y Asistencia a los municipios de la Diputación emitieron informe acerca de las distintas posibilidades de acondicionamiento de los cuatro últimos kms. del carril que conduce al núcleo rural y se tomaban las mediaciones para estudiar la rehabilitación como centro social de la antigua escuela rural.

Actualmente se elaboran ambos proyectos.

INFORMACION MUNICIPAL

CULTURA

La Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Olvera por sí o en colaboración con otras instituciones públicas (Fundación Provincial de Cultura, Concejería de Cultura...) o privadas (Colectivo Cultural Omer de los Rios de Ronda...) ha venido desarrollando una programación cultural de la que se puede destacar:

EXPOSICIONES:

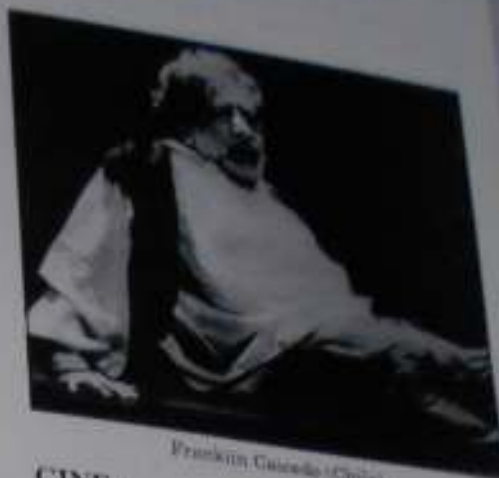
"25 Años de sellos de España" (1966-1991);

"Visiones", exposición de esculturas del olivero José María Olid.

"Colectiva de Pintores rondeños",

"Socotrocos y Fotografías"

En la segunda quincena de agosto se realiza una exposición de pintura de los oliveros Miguel Sevillano y Antonio Cantalejo "Diploco".



Franklin Gaitano (Chile)

CINE:

"IV Semana de Cine de la Sierra". Tiene lugar del 14 al 20 de octubre de 1991 en colaboración con la Fundación Provincial de Cultura y se proyectaron las siguientes películas: GRINGO VIEJO; ENEMIGOS A LOVE STORY; LA CAJA DE MUSICA; DISTRITO 34; EL AÑO DE LAS LLUVIAS TORRENCIALES; DESPERTARES y LA LEYENDA DEL SANTO BEBEDOR.

Ciclo "USA: Nuevo Cine". Del 8 de noviembre al 13 de diciembre de 1991 en colaboración con la Federación Andaluza de Cine Club. Proyecciones: SEXO, MENTIRAS y CINTAS DE VIDEO; RAMPAGE; SLAM DANCE; EL LA GRIMAS y MO' BETTER BLUES.

Cine Comercial: A principios del 92 comienza una programación que dura hasta mayo durante todos los fines de semana. Entre otras se proyectan las siguientes películas: LAS TORTUGAS NINJA II; AGARRALO COMO PUEDES 2 1/2; ELEGIR UN AMOR; SOLOS CON NUESTRO TIO; ROBIN HOOD; PRINCIPE DE LOS LADRONES.

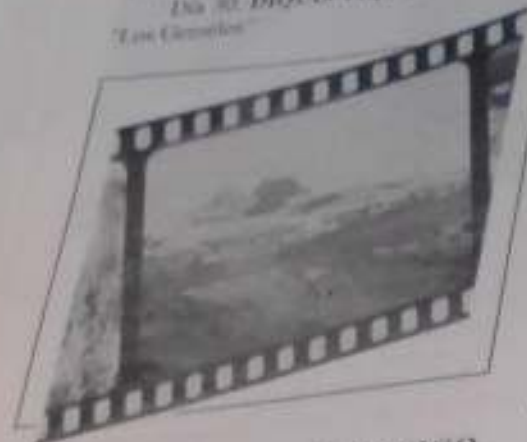


Teatro Taller (Colombia)

IV MUESTRA "TEATRO EN OTONO"

Se lleva a cabo los días 28, 29 y 30 de octubre del 84 en colaboración con la Fundación Provincial de Cultura y el F.A.T. y se dedica a Hiperactividad. Las obras representadas son:

- Día 28. TEATRO TALLER (Comedia)
- "El invento de los tres"
- Día 29. FRANKLIN CAJEDÓ (Tragedia)
- "Nevada, dejame vivir por ti"
- Día 30. DIQUIS TIGUIS (Comedia)
- "Los Gitanos"



II CONCURSO FOTOGRAFICO "CIUDAD DE OLVERA"

Convocado por la Delegación de Cultura del Ayuntamiento en colaboración con la Fundación Provincial de Cultura, el plazo de presentación de los trabajos terminó el 19 de junio. Se presentaron treinta trabajos cuya temática versaba sobre el paisaje rural y urbano olvereno y personajes locales. Los premios quedaron así:

- Primer Premio: Desierto
- Segundo Premio: José L. Medina Díaz, de Jerez de la Frontera.
- Accésit: Mari Carmen Moreno Gálvez, de Torre Alhagime
- Accésit: Francisco Javier Cabeza Pérez, de Olvera.

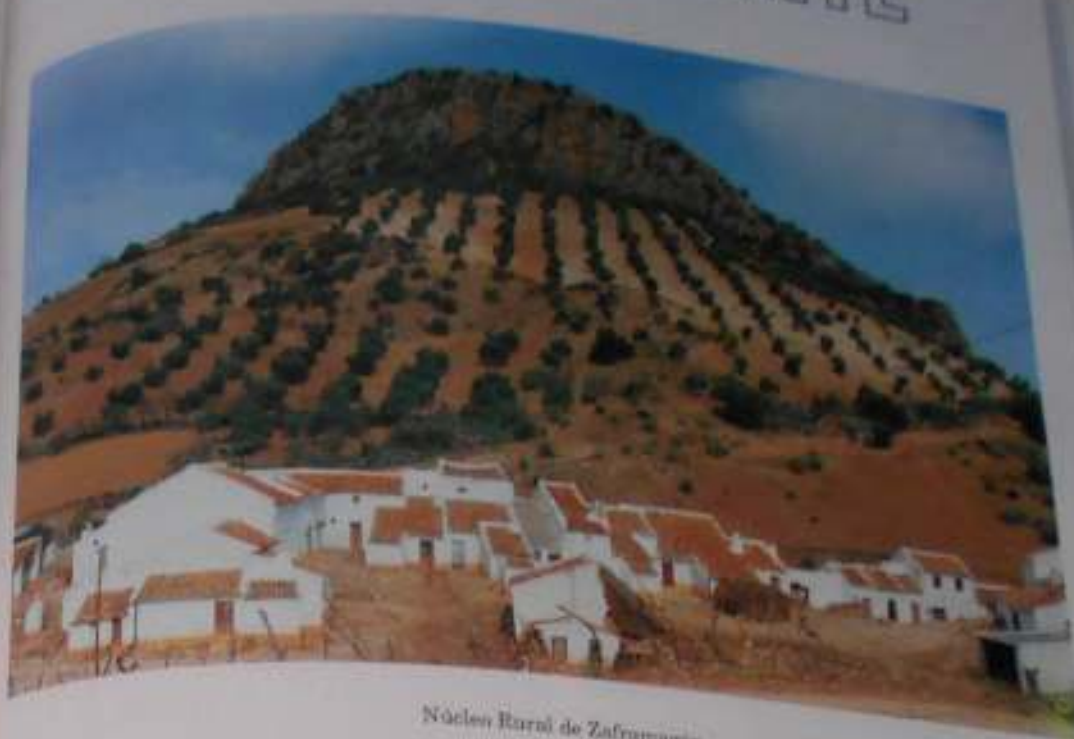
RADIO OLVERA

Durante este último año Radio Olvera ha continuado sus emisiones y en los últimos meses está de plena actualidad por haberse acordado por parte de la totalidad de los grupos políticos de la Corporación la tramitación de su total legalización de acuerdo con el decreto 202/1991 de 5 de noviembre de la Consejería de la Presidencia de la Junta de Andalucía.

Para ello se han aprobado los nuevos Estatutos del Patronato Municipal de Radio Olvera en los que se contempla la participación de todos los grupos políticos municipales así como la potenciación del Consejo Asesor que estará formado por personas que aporten ideas y sugerencias para lograr una comunicación local más dinámica y participativa.

Del mismo modo se aprobó el nuevo Reglamento de Régimen Interno que determina la formación de un Consejo de Dirección y de un Club de Oyentes. El primer organismo será el coordinador de la programación y el segundo el funcionamiento de nuestra Radio.

Con estas últimas decisiones se pretende lograr una acción informativa fluida y plural para todos nuestros vecinos, a los que desde estas páginas animamos para que participen ampliamente en esta actividad.



Núcleo Rural de Zaframagín

La búsqueda de una mayor calidad de vida de los ciudadanos pasa por la protección y el respeto de nuestro entorno, por ello los temas medio-ambientales cada vez más ocupan buena parte de las preocupaciones del equipo de gobierno olvereno. En este sentido el proyecto que podríamos calificar de más importante a gestionar en estos momentos por el Ayuntamiento de Olvera es el de PROLONGACION DE COLECTORES, obra a realizar en tres fases y consistente en la construcción de dos colectores principales (NORTE y SUR) y dos estaciones depuradoras de lecho de turba que verterán las aguas residuales depuradas a los ríos Guadalporcún y Salado.

Además, la Delegación Municipal de Medio Ambiente ha venido realizando actividades y gestiones puntuales que se pueden resumir en:

DIA MUNDIAL DEL MEDIO AMBIENTE:

Efeméride que se celebraba el pasado 5 de junio con la proyección en la casa de la Juventud de un diorama titulado "EN LOS ALREDEDORES DE OLVERA", que recoge parte de la vida animal y vegetal de nuestro entorno y finaliza con unas impactantes imágenes sobre vertidos incontrolados y desertización de terrenos.

ARBOLADO:

Reuniones realizadas en la Delegación Provincial de Agricultura y la Agencia del Medio Ambiente, culminadas con la donación a este Ayuntamiento de una donación de árboles y plantas en número de mil aproximadamente, pertenecientes a diversas especies, en los alrededores del Instituto de Bachillerato Zafra.

CONTENEDOR PARA PILAS:

Colocado por el concejal de la Piscina Municipal en la misma. No las tires a la basura, si las llevas allí hasta puedes obtener un premio.

JUNTA LOCAL DE EXTINCION DE INCENDIOS FORESTALES:

El pasado mes de junio se reunió en el Ayuntamiento para ampliar el número de sus componentes y elaborar el estudio del programa de actuación en la nueva campaña elaborando un mapa de situación de la superficie de la masa forestal del término municipal donde se detectan los puntos de agua y las vías de acceso a los posibles focos de incendios.

También se decide hacer un inventario de los medios y recursos existentes en la localidad y que pueden resultar efectivos y necesarios en momentos de riesgo o peligro.

También hay que destacar en el CONSORCIO CONTRA INCENDIOS la entrada en el mismo como voluntarios de cuatro personas de nuestra localidad que altruistamente ejercen una callada labor de resultados muy positivos para nuestro pueblo.

BASURA

A lo largo del año se han celebrado varias reuniones con representantes del Ayuntamiento de Cádiz y alcaldes de la subcomunidad, con el fin de conseguir la posible formación de un consorcio.

Se ha realizado un estudio de la recogida y futuro funcionamiento de la misma localidad, para lo que está previsto la adquisición de dos nuevos camiones que en octubre estarán aquí.



Contenedores de pilas, instalados en la Piscina Municipal

Aximismo continuamos en la lucha contra los vertederos incontrolados (vigilancia policial, trabajo informativo, ...) y hacemos un llamamiento a la solidaridad de todos para que nuestro entorno sea un ejemplo de limpieza.

MEMORIA DE ACTIVIDADES DEL CENTRO DE DOCUMENTACION E INFORMACION JUVENIL DE OLVERA



El Centro cuenta actualmente con un fondo documental formado por monografías relativas a empleo, educación, sexualidad, turismo y dossieres de prensa.

En publicaciones periódicas recibe un total de diecisiete, distribuidas en áreas temáticas según su contenido, que va desde boletines de actividades quincenales hasta revistas especializadas en política científica o ecología, pasando por la música, el ocio, la salud, etc.

El denominado Tablón Joven, confeccionado con información perecedera relevante, ha contado con catorce ediciones (periodicidad quincenal) y podemos constatar que es la llave de contacto para acercar al joven al Centro.

Tres dossieres informativos han conformado la tarea documental del Centro: "Déjate de drogas", "Las mujeres estamos hechas de madera de mujer" y "¿Estás en paro o buscas trabajo?". En ellos se recoge toda la información más actual relativa a drogas, problemática de la mujer y empleo joven respectivamente.

En la búsqueda de nuevos reclamos hacia el joven, el C.D.I.J. edita desde el pasado primero de julio un boletín de información juvenil denominado "¿Te enteras?" donde se recoge de un modo más conciso toda la información referente a becas, tiempo libre, oposiciones y textos extractados de otras publicaciones, orientativos sobre la vida social.

Durante los meses de enero a julio del presente año, el C.D.I.J. ha atendido un total de trescientas treinta y tres consultas distribuidas de la siguiente manera:

- Convocatorias (Cursos, becas, empleo público, etc...): 115
- Vida Social (Asociacionismo, servicio militar, objeción...): 65
- Trabajo (Demanda, cooperativismo): 9
- Tiempo Libre (Instalaciones, turismo, viajes): 96
- Deporte: 2
- Educación (Becas, estudios...): 25
- Carnets Joven: 21

INFORMACION MUNICIPAL

ASUNTOS SOCIALES

En la línea de los objetivos que se ha marcado el Gobierno de la Nación, la Junta de Andalucía y nuestra Diputación de Cádiz, el Ayuntamiento de Olvera es partícipe de la necesidad de luchar contra la pobreza, ayudar a las familias con menor renta percipia y luchar contra las desigualdades sociales para conseguir una sociedad más justa, igualitaria y con mayor bienestar social.

Basándose en estos principios y para que los objetivos fijados sean más fáciles de conseguir se crea a nivel de Olvera, en Servicios Sociales, un Patronato Municipal cuyos fines son:

1º) Trabajar con la tercera edad mediante el sostenimiento de una Residencia de Ancianos; el desarrollo y potenciación del Programa de Ayuda a Domicilio; programación de actividades encaminadas a la mejora del bienestar del anciano; colaboración con entidades públicas (Hogar del Pensionista, INEM, Diputación de Cádiz, IASS) o privadas con fines idénticos; y cualquier otra actividad asistencial a la población anciana del municipio.



Curso de Ayuda a Domicilio

2º) Referente a la infancia:
Sostenimiento de una Residencia Escolar para hijos de emigrantes temporales.
Colaboración con instituciones públicas (IASS, Diputación) y privadas para llevar a cabo el proyecto de una Guardería Infantil para niños de cero a tres años.
Promocionar y gestionar actividades relacionadas con la infancia (programas sanitarios, culturales, de ocio, etc.).

3º) El Patronato no olvida el colectivo de minusválidos de nuestra localidad y colabora con entidades públicas y privadas (ASAMIOLE) para conseguir unos objetivos muy ambiciosos para estas personas, como son un Centro Especial de Empleo cuya documentación ha sido preparada por los Servicios Sociales de nuestro Ayuntamiento, al igual que la documentación para solicitar un Centro Ocupacional y central de este colectivo en nuestra sociedad.
Para facilitar el desarrollo de estos objetivos, nuestro Ayuntamiento no ha regateado esfuerzos y cede a la asociación ASAMIOLE una nave de doscientos metros cuadrados en el Polígono Industrial que será terminada en breves fechas.

4º) Con respecto a la mujer, este Patronato desea colaborar con instituciones públicas y privadas como la asociación ALBA para desarrollar actividades culturales, formativas y recreativas como la Primera Semana de la Mujer en marzo de este año; la cesión a dicha asociación de un local en la Casa de la Juventud y promocionar e impulsar otras actividades relativas a la mujer.



Reunión de la mujer

5º) El Patronato Municipal de Servicios Sociales pretende hacer una Política Social de Ayuda al Necesitado, y sus objetivos prioritarios son lograr una integración mayor en nuestra sociedad de colectivos como minorías étnicas, marginados, etc. También procurará que no se produzcan situaciones de marginación; trabajará para evitar la desigualdad social y colaborará con entidades públicas y privadas afines. En este sentido se está ayudando desde hace mucho tiempo tanto económica como socialmente a muchas familias de nuestro pueblo. Hemos llegado a acuerdos con otras Instituciones como Cáritas y Cruz Roja para aunar esfuerzos y aumentar los recursos de ayuda a estos colectivos; y a nivel de Ayuntamiento estamos estudiando la conveniencia de crear un Comedor Social para familias y personas necesitadas.

6º) Un problema que preocupa a toda la Sociedad es la Dependencia y en gran medida los consuecos. Este Patronato, dentro de sus fines, comprende el realizar campañas informativas para sacar a la luz de lo posible estas dependencias. Se pretende actuar inmediatamente en la prevención a todos los niveles y ayudar a las personas con dependencias a superarla. En este sentido los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Olvera han mantenido reuniones con los Centros Comarciales de Dependencia de Villamartín y Utrique-Algodonales para trabajar de una forma continuada y conseguir mayores éxitos en la prevención, asistencia y reinserción de estas personas.

El Patronato Municipal de Servicios Sociales está compuesto por:

- Presidente:
D. José Medina Cabeza (Alcalde de Olvera)
- Vicepresidente:
D. Antonio Olid Valle
(Concejal Delegado de Servicios Sociales)
- Vocales:
D. Cristóbal Reina Rendón
D. Antonio Sánchez Trujillo
D. Francisco Olid Albarrán
D. Francisco J. Blanco Díaz
D. Eduardo Parraga Pérez
D. Tomás Rendón Ramos
Un Diputado Provincial designado por la Excm. Diputación de Cádiz.

Las funciones de Secretaría, Intervención y Fiscalización correrán a cargo del Secretario General e Interventor de Fondos del Ayuntamiento de Olvera; pudiendo el Secretario delegar en un funcionario idóneo de la propia Corporación.

DEPORTES



Equipo de voleibol infantil femenino.

Comenzamos hablando de deporte y nos remontamos al mes de octubre, donde se firma la nueva junta del Patronato Municipal de Deportes. Se elaboran convenios con el C.D. Olvera, para entre otros acometer una serie de actividades, como la Gimnasia de Mantenimiento, la Escuela de Fútbol o la Escuela de Karate. Justo en ese mismo mes comienza la liga de Fútbol-Sala que como innovación crea la Primera y Segunda división (un grupo de ocho y otro de nueve equipos), una experiencia nueva, que ha sido del agrado de todos.

Comienza también en esta fecha la competición oficial de los equipos de voleibol.

Voleibol Infantil Femenino, Voleibol Cadetes Femenino y Voleibol Juventud Femenino, todos ellos quedando entre los cuatro primeros en la competición.

La sorpresa este año en este deporte la daba la Escuela de Voleibol, con un equipo de inferior edad a la de la competición, que participa por jugar encuentros de cara a la próxima temporada

na, Cádiz, Algeciras etc. y en la fase final venciendo a Chiclana en un encuentro muy disputado. Así por tanto el equipo de Voleibol Infantil Femenino se proclama Campeón. Por otro lado los Juegos Deportivos de Andalucía Provincial de Coincidiendo con el año Olímpico la demanda deportiva en nuestra localidad también es alta, en cuanto a participación (Cros Navarrosa, Cros Quasimodo, Campeonatos locales y provinciales específicos).

En el mes de abril se ha celebrado el I Torneo de toda Andalucía y con una expectación maravillosa.

Para finalizar y celebrándose en estos meses de verano el Programa Municipal de Natación en sus modalidades de Iniciación y Perfeccionamiento y al igual que en años anteriores las trescientas plazas de este programa se cubren nada más abrir el plazo de inscripción.

Y tener una experiencia en los encuentros que dan campo a las competiciones, para una fase final comarcal, en la que se participa a la provincia, dejando fuera de la competición a los equipos como La Le-

CONSEJO LOCAL DE SERVICIOS SOCIALES

1) La Constitución Española establece en su artículo 9.2 que corresponde a los poderes públicos facilitar la participación de todos los ciudadanos en la vida política, económica, cultural y social; precepto recogido, además, en el artículo 12.1 del Estatuto de Autonomía para Andalucía. Y más aún, consagra la Constitución, en el artículo 23.1 el derecho fundamental de todos a participar en los asuntos públicos.

2) La Ley Reguladora de Bases de Régimen Local establece en su artículo 18.1 que los vecinos tienen derecho a participar en la gestión municipal de acuerdo con lo dispuesto en las leyes. Y por su parte el artículo 69 establece que las Corporaciones Locales facilitarán la participación de todos los ciudadanos en la vida local.

En base al amparo legal se constituye en Olvera el Consejo Local de Servicios Sociales creado a iniciativa de nuestro Ayuntamiento y con el objetivo de ser un órgano complementario de participación sectorial.

La finalidad del C.L.S.S. es contribuir a suscitar la participación de los vecinos en la definición de las necesidades sociales, y tiene atribuidas funciones de asesoramiento, emisión de informes y elevación de propuestas en relación con las iniciativas municipales sobre Servicios Sociales.

El C.L.S.S. se estructura en los órganos siguientes: el Pleno, la Comisión Permanente y las Comisiones Especiales que, en su caso, se puedan crear. El Pleno está compuesto por:

- El Alcalde que será su Presidente.
- El Concejal de S.S., que será su Vicepresidente.
- Los Concejales miembros de la Comisión Informativa de Bienestar Social.
- Dos representantes de Organizaciones Sindicales representativas en el municipio.
- Un representante de Organizaciones Empresariales.
- Un representante de Corporaciones.
- Un representante de Cruz Roja.
- Un representante de Cáritas.
- Un representante de la Junta de Gobierno del Hogar del Pensionista.
- Un representante del colectivo de Trabajadores Sociales que trabajen en Olvera.
- Un representante del Centro de Salud.
- Un representante de las APAS.
- Un representante de la Escuela Hogar.
- Un representante de la Residencia de Ancianos.
- Un representante de la Asociación de Minusválidos.
- Un representante de la Asociación de Jóvenes.
- Un representante de la Asociación de Mujeres.
- Un representante de la Asociación del Consejo Escolar Municipal.
- Un representante de las Asociaciones de Vecinos.

ORGANIGRAMA DE LA CORPORACION MUNICIPAL

Transcurrido el primer año de gestión de la nueva Corporación, motivados profesionalmente obligaron al Teniente de Alcalde D. Cristóbal Reina Rendón a dejar las delegaciones que tenía asignadas, quedando el Organigrama de Gobierno de esta Ayuntamiento con las siguientes:

ALCALDE

D. José Medina Cabeza

TENIENTES DE ALCALDE

- 1.º D. Francisco Parraga Rodríguez
- 2.º D. Antonio Olid Valle
- 3.º D. Juan Ortega Villalba
- 4.º D. Antonio Sánchez Trujillo

DELEGACIONES GENERICAS

- D. Francisco Parraga Rodríguez
Urbanismo, Tráfico, Cultura y Medio Ambiente
- D. Antonio Olid Valle
Servicios Sociales, Salud y Consumo
- D. Juan Ortega Villalba
Educación, Juventud y Fiestas
- D. Antonio Sánchez Trujillo
Hacienda y Turismo

COMISION DE GOBIERNO

- D. José Medina Cabeza
- D. Francisco Parraga Rodríguez
- D. Antonio Olid Valle
- D. Juan Ortega Villalba
- D. Antonio Sánchez Trujillo

DELEGACIONES ESPECIFICAS

- D. Francisco Olid Albarrán
Alumbrado, Agua, Cementerio,
Limpieza viaria, Mercado, Placeta
Municipal y Estación de Autobuses.
- D. Cristóbal Reina Rendón
El día 10 de Julio de 1992, asumió
la Delegación en materia de Radio, Prensa,
Publicaciones y Relaciones con las Asoc.
Clases Locales.

COMISIONES INFORMATIVAS PERMANENTES

- Hacienda y Fomento
- Urbanismo, Tráfico, Medio Ambiente y Cultura
- Educación, Juventud y Festejos
- Bienestar Social
- Comisión Especial de Tráfico

En todas y cada una de ellas, están representados todos y cada uno de los grupos políticos que conforman la Corporación.

REPRESENTANTES DE LA CORPORACION MUNICIPAL EN TODA CLASE DE ORGANOS COLEGIADOS:

- Consortio Provincial Contra Incendios
D. Francisco Olid Albarrán
- Patronato Provincial de Turismo de Cádiz
D. Antonio Sánchez Trujillo
- C.P. "San José de Calasanz"
D. Francisco Parraga Rodríguez
- C.P. "Miguel de Cervantes"
D. Juan Ortega Villalba

- C.P. "Comarcal"
D. Francisco Olid Albarrán
- Instituto de Bachillerato "Zafra Magón"
D. José Medina Cabeza
- Escuela Hogar "Nra. Sra. de los Remedios"
D. Antonio Olid Valle
- Hotel "Sierra y Cal"
D. Antonio Sánchez Trujillo

PATRONATOS:

El Ayuntamiento tiene constituidos tres Patronatos Municipales

- Patronato de Deportes
- Patronato de Radio Olvera
- Patronato de Servicios Sociales.

UNA AUSENCIA ENTRAÑABLE

Aquienes, como Federico Hernández, hacen de su vida un continuo servicio a los demás.

Se fue de esta vida con una misma discreción y categoría con la que vivió y deleitó a quienes convivimos con él. Es difícil para mí plumar trazar unas líneas de recuerdo que puedan definir la poliedrica personalidad de un olvereño que ejerció esa noble condición en todas las facetas de su vida.

Apareció, de forma impactante, en mi vida allá por los años 80. Eran momentos políticos muy delicados en Olvera, se agotaba la primera legislatura municipal democrática y el Ayuntamiento conocía la transmutación de una gestora municipal. Se planteaban las elecciones de 1983 y todos queríamos apostar por un proyecto nuevo, por el progreso que Olvera se merecía y que no había logrado, por diversas causas. El acuerdo entre todos no fue posible y tuvimos que tomar obligadamente el camino de la independencia política que nos dolía a quienes procedíamos de una ideología que siempre había sido apoyada mayoritariamente por los olvereños.

Fue una difícil decisión, repleta de frustración, pero plena de ilusión por mejorar el ecosistema social y político de Olvera. Para él, más que para nadie, era una fuerte apuesta

que le suponía la renuncia a hábitos de muchos años. La campana de cristal, microclima personal, se rompió en beneficio de la colectividad. Poco pudieron valorar este sacrificio y prueba de una abnegación portentosa que no se valoraba porque no se conocía lo que para él significaba a lo que renunciaba. Muchos, demasiados, hicieron un juicio de valor precipitado y egoísta. Pero él tuvo fuerzas para tirar de todos, para, sin hablar, darnos el discurso claro de lo que había que hacer. Los resultados electorales, el pueblo, le ponen en su sitio, el olivo del G.O.L. da la aceituna fresca de la esperanza y el postrero aceite de la ilusión. Fueron tiempos que recuerdo con la entrañable imagen de muchas personas que, como él, renuncian a principios y conductas en clara sintonía con un diseño plural y progresista de nuestro pueblo.

Llegó la gestión, el día a día, la cruda realidad de los problemas y él supo fajarse con ellos. Supo dar respuesta a quienes creíamos en él. Su salud empezaba a dar señales de debilidad pues había ido a más velocidad en un año que en cincuenta años anteriores. Tuvo que decidir y, como siempre, fue responsable con su pueblo,

Costó el renegar con la misma naturalidad con la que lo acogió en aquel salón de plenos repleto y con la misma sensibilidad que irradió cuando se unió al balcón del Ayuntamiento para que le vieran sus paisanos. Se iba, parodiando a Machado, ligero de equipaje, sereno y confiado en que todo iba a seguir funcionando en manos de quienes estábamos con él. Todavía, algunos, seguimos en el lugar que nos dejó y seguimos teniendo por él respeto inmenso, un recuerdo imborrable y un cariño especial.

Ahora se ha ido de forma definitiva. Estas palabras son mi particular homenaje a su persona y a su familia, referente continuo de una actitud en favor de los débiles. Estoy en la total seguridad que las mismas serán suscritas y mejoradas por los que le conocieron. Si todos fuésemos capaces de realizar sus gestos vitales y sus renunciaciones por el bien colectivo, todo marcharía mejor. Quizás no haya sido el mejor Alcalde pero sí puedo asegurar que fue un buen Alcalde, preocupado por todo y por todos. Pero quizás las frases que ahora detallo puedan ser las mejores claves del retrato que he pretendido. Estas son las claves de una ausencia entrañable.

- Al que me desee una dicha completa, no le importa cómo fondo sea el abismo (Lord Byron)
- Es mejor gustarse que amarse (Richard Cumberland)
- Algunos nos damos cuenta de la vida por la abstracción (Emerson)
- La agricultura fue la primera que se le agradeció a aquella que nada le cuesta (Terencio)
- Ningún hombre digno podría que se le agradeciera a aquella que nada le cuesta (Terencio)
- Quien obtuvo lo que le basta, no ambiciona nada (Graciano)
- Cada uno muestra lo que es un los amigos que hace bien (Concepción Arenal)
- No hay medio más eficaz para hacerse bueno que salirse de todos los otros seres (Gautier)
- Que el hombre sea noble, caritativo y bueno (Pascual que salió en la dimensión de todos los otros seres (Gautier))
- El que se ocupa demasiado en hacer el bien no tiene tiempo de ser bueno (Tagore)
- Aquí están las cenizas, el hombre está en todas partes (Anónimo)
- Un comerciante honesto es el mejor caballero de la nación (Daniel Defoe)
- Prefiero que se me halague menos, con tal que se me conozca más (Montaigne)
- El que está contento con lo que tiene, posee la mayor y más segura riqueza (Publio Siro)
- El corazón del hombre por la obra se prueba (Arcipreste de Hita)
- El hombre consecuente cree en el destino, el voluble en el azar (Dante)
- La mejor parte del valor es la discreción (Shakespeare)
- El camino de la discreción es largo, breve y eficaz el del ejemplo (Séneca)
- Los hombres fuertes son los que se embriagan sin haber bebido (Jean Dulant)
- Nada tan fácil ni tan útil como escuchar mucho (Luís Vives)
- Las almas grandes son como las nubes: recogen para derramar (Kalidasa)
- El bien del pueblo será la suprema ley (Cicerón)
- La vida es una larga lección de humildad (Barrie)
- Ninguno debe aprovecharse de la ignorancia ajena (Cicerón)
- Muere el gusano, pero queda la seda, la tela maravillosa (Enrique Larreta)
- Ser leal es la mayor valentía (Rojas Zorrilla)
- Llamo mérito al conjunto de un buen talento y de un buen corazón (Cadales)
- La modestia es el único esplendor que se puede añadir a la gloria (Duclos)
- La paciencia es amarga, pero sus frutos son dulces (Rousseau)
- Todo necio confunde valor y juicio (Machado)
- Prudencia es saber distinguir las cosas que se pueden desear de las que se pueden evitar (Cicerón)
- La sencillez es el carácter de la verdad (Balmes)
- El águila vuela sola, los cuervos en grupo (Rückert)
- La timidez se compone del deseo de agradar y del temor de no conseguirlo (Beauchêrie)
- El tiempo descubre la verdad (Séneca)
- La vida te la dan pero no te la regalan (Serrat)
- Utopía, incorregible, que no se conforma con lo posible (Serrat)

En Olvera, tu pueblo y el mío, nuestro pueblo.
Cristóbal Reina Rendón.

Caseta Municipal

DIA 28

1,30 de la tarde - Actuación Infantil **GRUPO LANDIL**
10 de la noche - **ORQUESTA LATINO**
12 de la noche - Actuación Especial Canción Española
BEATRIZ MOLINA

DIA 29

10 de la noche - **ORQUESTA LATINO**
12 de la noche - **MARILO REGIDOR**

DIA 30

1,30 de la tarde - Actuación Infantil **HERMANOS DIAZ**
10 de la noche - **ORQUESTA ETIQUETA NEGRA**
12 de la noche - Actuación de **RAQUEL SOTO**

DIA 31

10 de la noche - **ORQUESTA ETIQUETA NEGRA**
12 de la noche - Actuación Especial **GRUPO ROCIERO**
SIERRA Y CAMPIÑA

El Cid parte al destierro

SONETO

Con doce de sus bravos en cuadrilla
sobre Babieca ¡vandrán guerrero!
en pos de su destino aventurero...
crúzala, Rodrigo, el campo de Castilla

Evoca -sotregada la usquilla-
a su monarca Alfonso, que, severo,
mancillando su honor de caballero,
al desterrarle... sin piedad le humilla.

Mas, al punto, su espíritu indomable
toma una decisión irrevocable:
Pues ni precisa cetro ni corona

-¿Un Cid no vale tanto como un rey?-
En adelante dictará su ley
al envite mortal de la Tizona.

Los cueros, azul torquesa,
Palo de verde ramaje,
unánime arborescente paisaje,
cuyo primer embolesa,
Castillo, Iglesia y Peñón
brindan: ¿tienen parangón?
un entorno tan risueño
que ¿no parece un ensueño
bajo nubes de algodón?

Soneto al Cardenal Cisneros

Sagaz, versado, íntegro, prudente,
enemigo de toda turbulencia...
en su etapa difícil de regencia
jurás la duda ensombreció su mente.

Ciertos nobles, con ánimo insolente,
del Cardenal exigen una audiencia...
donde exponen, a modo de advertencia,
sus alegatos, con furor creciente.

Y al pedirle que diga sus razones
para imponerles tan adustos fueros...
y negarles sus mil atribuciones...

sin turbarse, repícales Cisneros
-mostrando con un gesto sus cañones-:
¡Estos son mis poderes, caballeros!

Francisco Martínez Moreno

Caseta de la Juventud

DIA 27 - 12 noche
CONCIERTO DE

LAS BAIAS

DIAS 28 y 29
A partir de las 11 de la noche

**ORQUESTA JUDERIA
y TRÍO CRISTAL**

DIAS 30 y 31
A partir de las 11 de la noche

**ORQUESTAS
LA VOSTRA IDEA
y AMANECEER**

Historia Gráfica de OLVERA



EN TORNO A LOS 60

Fotos CUBELTA

Confluencia de las calles Victoria y Paseo de Andalucía. La "Alameda", con su antiguo pavimento, con los mosaicos desaparecidos y la vieja iluminación fluorescente. Los postes eléctricos son consecuencia de la construcción de la Iglesia de la Victoria.



Explanación del terreno para la construcción del Colegio Libre Adoptado, junto al Campo de Deportes.

La calle Victoria, empedrada y con el muro de la Alameda. Al fondo el típico paisaje de la sierra andaluza.



Así era una noche de Feria, en la Caseta Municipal, a comienzos de los años 60: música, bulle,...

Entrega de trofeos a los participantes en diversas competiciones deportivas.



REMEDIOS DE LA BARCENA

Nació en Olvera (Cádiz) en el año 1915. Aquí vivió hasta los diecisiete años, época en que sus padres trasladaron la residencia a Málaga. Empezó a escribir versos en el año 1940. Desde 1943 reside en Madrid.

Ha escrito un libro de poemas, "La Amencia Infinita", y en la actualidad trabaja en otros libros, sin título aún, y en una Antología Poética contemporánea, en unión de Rafael Morales.

(Datos recogidos del libro Poesía Española Actual, con selección y prólogo de Alfonso Moreno, editado en Madrid, en los años 40).

Nota: En este libro aparecen unos ochenta poemas españoles entre los que están Unamuno, J.R. Jiménez, García Lorca, Los Machado, Salinas, Remedios de la Barcena, ...

CANCIONES

I LAS SOMBRAS TIENEN UN PUENTE

de luna a luna tendido.
Por la música lo busco
y por ese cielo frío
de altas nubes silenciosas
en esta noche de vidrio.

II LUNA TU QUE ABRES los capullos del sueño; ven a mirarme a mi arroyo para que yo hunda mis manos en el cielo

III SOBRE LAS RUTAS PALIDAS DEL VIENTO Caminan las estrellas desprendidas de los soñados besos. Bajo las tierras cálidas germinan, ciego temblor de sangres ignoradas inéditas caricias.

VEN A ACALLAR EL AULLIDO
y a borrar todas las huellas
de los canes del presagio
que vagan por mis estepas.

Llena tu mano de una
para mi mano en tinieblas.
Trae voz de canción antigua
a la mudez de mi celda.
Y vuelve a cortarme ramos
verdes, de altas hojas trémulas;
con tibio calor de nido
para mullir mi tristeza.

Ven a matar esta muerte
que está segando mis venas,
lenta, poderosa y fría,
entre la tierra y la estrella.



EL TRATAMIENTO "EXCELENTISIMO" DEL AYUNTAMIENTO DE OLVERA, CUMPLE CIEN AÑOS

INTRODUCCION

En la historia del Derecho local español ninguna disposición legal concedió, por sí misma, a los Ayuntamientos tratamiento alguno. La ley sólo los ha otorgado a los Alcaldes. Así los de Madrid y Barcelona tienen el tratamiento de excelencia; los de las demás capitales de provincia, el de ilustrísima; y los de los municipios restantes, el de señoría. Se respetan, no obstante, los tratamientos que respondan a tradiciones reconocidas por disposiciones legales (artículo 33 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, de 28 de noviembre de 1989; y artículo 19 del Real Decreto Legislativo, de 18 de abril de 1986, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local). Por eso, si algún Ayuntamiento ostenta algún

tratamiento, es porque lo ha sido expresamente concedido. Tal es, por ejemplo, el caso de Olvera.

Tradicionalmente los tratamientos honoríficos a los Ayuntamientos han sido muy limitados en número. Sólo se les ha otorgado los de Excelencia, Ilustrísima, Muy Ilustre e Ilustre. La facultad de la concesión ha correspondido al Gobierno de la Nación, aunque en la actualidad la concesión a las entidades locales de tratamiento, honores o prerrogativas especiales, así como el otorgamiento a las mismas de títulos, escudos, banderas, blasones, lemas y dignidades, se efectuará por el órgano de gobierno competente de la Comunidad Autónoma, previa la instrucción de expediente (artículos 186 del Reglamento citado).

SOLICITUD Y GESTIONES

La historia tuvo lugar hace un siglo, en el mes de mayo de 1892. La idea de solicitar el tratamiento de Excelencia para el Ayuntamiento de Olvera, fue del Alcalde D. Antonio Carazon y Salas, quien había ejercido el cargo en varias ocasiones, cuando los conservadores de Cáceres alcanzaban el Poder, en aquellas

alternancias con los liberales de Sagasta. El Alcalde, según se desprende de documentos de su tiempo, era hombre práctico, influyente y bien relacionado, incluso con el nombre de "Caballero de la Real Orden de Isabel la Católica" (Real Decreto de la Reina Regente, de 19 de octubre de 1891).



La reina María Cristina con su hijo Alfonso XIII

LA CONCESION

Todas las gestiones llevadas a cabo, fueron coronadas por el éxito. De ahí que el 25 de mayo pudiera el Alcalde convocar al Ayuntamiento, a sesión extraordinaria, con objeto de informarle de la comunicación oficial recibida, el mismo día, del Gobierno Civil de la Provincia, en la que se transcribía el Real Decreto de la Reina Regente, que se había publicado en la Gaceta de Madrid el día 22, por el que con nombre de S.M. el Rey don Alfonso XIII, concedía al Ayuntamiento de Olvera el tratamiento de "Excelencia".

En esta sesión se acordó, por unanimidad, hacer presente el reconocimiento íntimo del Ayuntamiento a los señores Cavestany y Carazon y por haber obtenido la distinción, concediendo un voto de gracias al

Los gestiones, por parte especial del Alcalde, fueron llevadas a cabo, ante el Gobierno de la Nación, por don Antonio Carazon y Salas, que era Diputado a Cortes por el distrito de Cádiz, y por el diputado olverense don Félix Carazon y Salas, hermano del Alcalde, que desempeñaba en Huelva, hombre también relacionado, que había sido Alcalde de Olvera y Diputado a Cortes. Precisamente, como Alcalde, consiguió en 1877 el título de "Ciudad" para Olvera.

Alcalde por el resultado eficaz de la gestión.

El primer Ayuntamiento que fue tratado como Excelencia, estaba integrado por once miembros. He aquí sus nombres y cargos: Alcalde presidente, Antonio Carazon y Salas, Tenientes de Alcalde, Constantino Viguera Lameña, pri-

mero, Antonio Camero Medina, segundo, y Antonio Valiente Morilla, tercero. Regidores: José Salas Carazo, Antonio Albarán Zantrana, Cristóbal Márquez Delgado, José Pérez Jurado, Alonso Pérez Cabeza, Alonso Ramírez Pereda, Francisco Andrade Villalva y Cristóbal Párraga García.

ANÁLISIS DEL TRATAMIENTO

Aunque no ha sido posible, hasta ahora, la localización del texto completo del Real Decreto de concesión del tratamiento de Excelencia para el Ayuntamiento de Olvera, sin embargo, del conjunto de documentos fidedignos de la época, puede deducirse lo siguiente:

1.- El tratamiento debió concederse días antes del 22 de mayo de 1892, fecha de su publicación en la Gaceta de Madrid.

2.- El procedimiento se iniciaba bien de oficio, es decir, por propia iniciativa del Gobierno, o bien a instancia de parte interesada. El de Olvera lo fue a petición del Alcalde, como consta en la sesión celebrada el día 14 de mayo, donde informa que ha solicitado de los señores Cavestany y Carazon y que "gestionen para que se conceda a este Ayuntamiento el tratamiento de Excelencia".

3.- En cuanto a la fundamentación para la concesión, se deduce del contenido conocido del Real Decreto. Se debe a méritos objetivos de la ciudad de Olvera: aumento de la población; desarrollo de su agricultura, industria y comercio; más una motivación políti-



Desde 1967 este edificio, destinado a Casa Consistorial, es la sede del Excmo. Ayuntamiento de Olvera

va, la constante referencia a la Monarquía Constitucional. De los cinco fueron los primeros nombrados en cuenta para otorgar el premio.

4.- El tratamiento otorgado fue el que se había solicitado, esta es, el de Excelencia. Su equivalente en el Derecho penal es el de Excepcionismo. El tratamiento de Excepcionismo es aquel con que se habla a se dirige alguien a quien corresponde el de Excelencia.

5.- En nuestro caso, el tratamiento es de naturaleza real, concedido por la Real cédula María Cristina de Habsburgo-Lorena, segunda esposa de Alfonso XII, viuda entonces, Regente del Reino y madre del Rey Alfonso XIII, que a la sazón tenía 5 años de edad. El Real Decreto sería revocado por el entonces Ministro de la Gobernación, Fernández Villaverde.

6.- También hay que destacar el ser un tratamiento honorífico, porque da honor, dignidad y prestigio al Ayuntamiento, careciendo de provecho material. Con palabras de Séneca, como todo beneficio, no puede ser tocado con la mano, porque es negocio del espíritu.

7.- Tiene carácter colectivo, dada la naturaleza del sujeto premiado, el Ayuntamiento, que es una persona jurídica, una institución de Derecho Público, una Corporación Muni-

cipal, integrada por el Alcalde y los Concejales (creados en la Constitución Española de 1978). La máxima honorífica del Ayuntamiento es la del primer honorífico del municipio. El tratamiento de Excelencia concedido al Ayuntamiento cubre el mismo contenido que el de Excelencia otorgado al Alcalde, en este caso, no al Ayuntamiento, sino a todos sus miembros, tanto a todos sus miembros, en su esencia corporativa.

8.- Desde el punto de vista de la duración, es de carácter permanente, concedido por tiempo indeterminado y en consecuencia su uso es continuado, obligatorio e irrenunciable, sin que pueda prescribir su vigencia.



Sobre el solar de este desaparecido edificio se levanta la actual Casa Consistorial

RESUMEN

En síntesis, el tratamiento de Excelencia otorgado al Ayuntamiento es un tipo de un modo oficial y exclusivo al Ayuntamiento de Olvera como premio y recompensa honorífica a los méritos, trabajos y servicios prestados, cuya dignidad ha de salvaguardar, en cada momento, el propio Ayuntamiento, con servancia y los demás deberes de observancia y cumplimiento.

PEDRO RODRIGUEZ PALMA



SOCIEDAD COOPERATIVA ANDALUZA AGRICOLA NTRA. SRA. DE LOS REMEDIOS

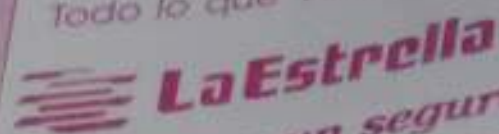
- ★ ACEITE VIRGEN DE OLIVA
- ★ CEREALES
- ★ PIENSOS COMPUESTOS
- ★ FERTILIZANTES
- ★ SEMILLAS
- ★ SERVICIOS AGROPECUARIOS

Avenida Manuel de Falla, s/n - Teléfonos 13 00 83/61 - 13 13 25/47 - Fax 13 13 04
OLVERA



La Estrella

Todo lo que Vd. debe saber sobre seguros
S.A. de SEGUROS



La Estrella
tenemos un seguro a su medida
S.A. de SEGUROS lo tiene

DOLORES VILLALBA SANCHEZ
DELEGADA COMARCAL
Teléfono 13 01 47 - OLVERA

Ortiz

ALMACEN DE PAPELERIA
Objetos de Escritorio y Olímpica

Suministro de
Papel Continuo, Fotocopiadoras, etc.
Papeles Higiénicos, Servilletas,
Manteles, Bolsas de Plástico, Vasos,
Papel de Envolver, Plásticos,
Burbujas, Sorbetes, Manillas

Avda. Washington, 9 - Pol. Ind. El Viso 3ª Fase
Teléfono (952) 34 22 08 - Fax (952) 33 49 56
29006 MALAGA

Representante: LUIS GIRALDEZ GONZALEZ

Mesón

Restaurante *Lirios*
Buen servicio de Restaurante
y gran variedad en exquisitas tapas

Pub Sótano
Avenida Julián Besteiro, 54
Tfno. 13 03 75

AMBIENTE
EXQUISITO

ELECTRODOMESTICOS

Zamudio

MUEBLES
DE COCINA

CADENA
expert

Bellavista, 26
Teléfono 13 04 52



MI SUPER ALBEYCO

EL SUPER QUE OLVERA SE MERECE

OFERTAS QUINCENALES
¡ TODO A PRECIO DE ALMACEN !

Avenida Julián Besteiro,

Sdad. Coop. Lda. almacén de
bebidas y
comestibles
ALBEYCO

Polígono Industrial - Teléfono 13 08 09

ESTUDIO DE INGENIERIA

Juan Izquierdo

INGENIERO TECNICO INDUSTRIAL

Urbanización San Agustín - Teléfono 13 08 08 - OLVERA
Teléfono 46 36 28 - UBRIGUE

- Informes y Estudios técnicos
- Anteproyectos
- Proyectos
- Dictámenes
- Peritaciones
- Agua, Gas, Electricidad, Frio
- Climatización, Aire Acondicionado
- Fichas técnicas de Vehículos

OLVESUR

CONSTRUCCIONES
Y
PROMOCIONES

Urbanización Las Joyas, Bloque 23 - 2
Teléfonos (952) 80 22 00 - 87 36 23

Distribuciones

Madrid



CERVEZA

San Miguel

Avenida Manuel de Falla - Teléfono 13 03 48

Electrodomésticos

ELECTRODOMESTICOS

ARTICULOS DE REGALO Y SONIDO

Piso. 34 - Teléfono 13 08 20

Las Palmeras

AMBIENTE MARCHOSO
PANTALLA GIGANTE DE TV. Y VIDEO

La Libreta Util

que le ofrece:

Ingresar a cualquier hora del día o la noche.

Disponer de fondos en cualquier momento.

Actualización instantánea.

Operar en cualquier punto de nuestra red.

Sin impresos, automáticamente.

CAJA SAN FERNANDO



Mesón Hotel
"Fuente del Pino"

ESPECIALIDAD EN:
JAMON IBERICO, CARNES A LA BRASA,
Y PESCADOS DE LA BAHIA

Calle Jerez Antequera, Km. 102 - Teléfono 13 02 32 - OLVERA

SALON DE
BODAS, BAUTIZOS,
COMUNIONES, ETC.
DE 400 METROS CUADRADOS

SALA DE REUNIONES

14 HABITACIONES
DOBLES CON BAÑO
Y TELEFONO

INSTALACIONES

E. J.

FONTANERIA Y GAS

Algodonales, 21 - Teléfono 12 03 54
OLVERA

Juan

Cruces Castro

CONSTRUCCION Y
REPARACION DE VIVIENDAS
Urbanización Polideportivo - OLVERA

BAR

ILIPA



PEÑA
FLAMENCA
de OLVERA

Desean a todos una
FELIZ FERIA



PUB CENTRAL

Bartolo Casimiro

DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS



CERVEZAS
Cruzcampo



KAS

AYUSO

DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA
OLVERA Y TORRE-ALHAQUIME
Teléfono 13 08 57

ALQUILER DE SILLAS Y MESAS

CANCINO

SILLAS Y MESAS PARA
BODAS, BAUTIZOS, COMUNIONES
Y FESTEJOS EN GENERAL

SILLAS "CANCINO"



el abastecedor de toda la Soria desea a los obreros y visitantes Felices Fiestas
Vereda Ancho, 28
Teléfono 13 07 72

SALVADOR GARCIA CABRERA

KIOSCO RAYAS

HELADOS
PRENSA Y REVISTAS
GOLOSINAS

Menorquina

Desea a sus clientes y amigos
Felices Fiestas
Avda. Julián Besteiro (Edificio de Enseñanza)

Electricidad

ALONSO

INSTALACIONES ELECTRICAS
FRIO COMERCIAL
Reparación de Electrodomésticos

Calvario, 100 - Teléfono 13 04 63

Para tomar pescadito frito
y buen vinillo, pásate por...

Bar Pepe en el
mercaillo

Papelería - Librería

San Miguel

FOTOCOPIAS - MATERIAL ESCOLAR Y DE OFICINA

TODO EN SEÑALIZACION Y SEGURIDAD VIAL



señalizaciones **VILLAR**

Avda. Valladolid, 58 apdo. 61 42004 SORIA

Telf. (975) 22 05 04

Fax (975) 22 06 45

HAZTE SOCIO

*Santa
Isabel*

Liana, 67 - Tlfno. 13 02 16

Artículos de Regalo
Electrodomésticos

FONTERIA - ELECTRICIDAD - DROGUERIA
MERCADO 10 - TELNO 13.01.29

BAR Juanito Gómez
"LA MEDIA FANEGA"
Bellavista, s/n - Tlfno. 13 01 60

CORRALES



Liana, 27 - 29 - Teléfonos 13 07 20 - 13 07 82

OLVERA

MUEBLES BELLA VISTA ELECTRODOMESTICOS

DORMITORIOS CLASICOS, MODERNOS Y PROVENZALES
GRAN SURTIDO EN COMEDORES Y SALITAS DE MODULOS
COLCHONES, TRESILLOS Y
TODO TIPO DE MUEBLES AUXILIARES

Bellavista, s/n - Teléfono 13 10 91 - Llana, 4 - Teléfono 13 07 58

*Ramón
Alvarez Parada*

CONSTRUCCIONES
EN GENERAL

Avda. Julián Besteiro, 20 - Tfno. 13 02 22
OLVERA

Por si OCASO,
con **OCASO**

SEGUROS DE DECESOS, HOGAR,
JUBILACION, ACCIDENTES
Y TODA CLASE DE SEGUROS

Representación en Olvera:
Plaza Arias, 2 - Teléfono 13 07 37

BAR KIOSCO JARDIN

LA TERRAZA MAS FRESCA
DEL VERANO EN OLVERA

JARDINES DE
LA VICTORIA

TAPAS VARIADAS Y AMBIENTE AGRADECIBLE

deportes



olmeda

TODO EN MATERIAL
DEPORTIVO
CAMPING
CAZA Y PESCA

Victoria, 2 - Tfn. 130198

*Imprenta
ROSARIO*

Polígono Industrial - Teléfono 13 07 52
O L V E R A

Sociedad Cooperativa Andaluza
Puerto de los Arbolitos

REPARACION DE AUTOMOVILES
Y MAQUINARIA AGRICOLA
CARPINTERIA METALICA

Avda. Julián Basterro, 26
Teléfono 13 00 70
OLVERA

Cristalería
OLVERA

CRISTALERIA
Y
ALUMINIOS

Bellavista, 4
Teléfono 13 11 96

Pensión

MAQUEDA
CASA RAFAELA

AGUA CORRIENTE
EN TODAS LAS HABITACIONES
3 CUARTOS DE BAÑO

Calvario, 35 - Teléfono 13 07 33

SUPER-SPAR

PEPE HEBRA

COMESTIBLES - ARTICULOS DE REGALO
Pica. 8 y 10

FRUITAS

CALVO

Polígono Industrial
OLVERA

EXP '92
SEVILLA



**Detrás
de un gran
acontecimiento,
siempre hay
un gran Banco.**



Banesto

Sociedad
Cooperativa Andaluza

INAVICO

MATADERO DE AVES

P.O. 6/75
Teléfono 13 07 14 - 13 09 10
OLVERA



SOCIEDAD
DEPORTIVA DE CAZA
"DEHESA NUEVA"

*Desea a sus socios
y pueblo en general pasen
una Feliz FERIA*



Plásticos
Gota
Lacado
Barnices
Esmalte
Viente Alcantara, 26
Tlfn. 13 04 17
OLVERA (Cádiz)

Matas
Eduardo SERVICIO
OFICIAL
DERBI



TALLER, VENTA Y EXPO-
SICION DE CICLOMOTORES Y
MOTOCICLETAS DE TODAS
LAS MARCAS EN GENERAL
"MOTOS OFICIALES"

Bellavista, 6 - Tlfn. 13 09 68

Manuel González Hernández
ARQUITECTO

Estudios
y Proyectos
de Arquitectura

Lana, 2 - OLVERA - San Sebastián, 20 - Tlfn. (95) 855 28 29 - MÓVIL

ferreteria
Santa Ana

FERRETERIA EN GENERAL
ARTICULOS DE REGALO
JUGUETES
CARTUCHERIA DE CAZA
PINTURAS

Victoria, 14 - Teléfono 13 00 03
OLVERA

 **PISCINA
MUNICIPAL**

APERITIVOS, COMIDAS Y BAÑOS
MUSICA VARIADA
Y AMBIENTE JOVEN

Avda. Manuel de Falla, 9m - Tlfn. 13 00 56

FERROLVERA

ALUMINO - FORJA - CARPINTERIA METALICA
Vereda Ancha - Poneramente en Poligono industrial



CC.OO.
Le desea felices fiestas,
paz, trabajo y salud

Bar
M O M I T O

Avenida Julián Besteiro - Teléfono 13 11 69

BAZAR
M O M I T O
LO ÚLTIMO EN MODA

Los Carnillos

Eduardo
Díaz González

PERITO
AGRICOLA

- MEDICIONES
- PARTICIONES
- VALORACIONES

Victoria, 21 - Teléfono 13 02 95
OLVERA

TALLERES
SERRANO
SEAT



EXPOSICION Y VENTA
Urbanización ALCANTARA



Avda. M. de Falla, 30 - Tfno. 13 08 00

"SE ACABARON LOS HORARIOS"

Con su Tarjeta **SERVIRE**
de la **CAJA RURAL DE MALAGA**,
podrá disponer de su dinero
a cualquier hora, en nuestros
CAJEROS AUTOMATICOS



CAJA RURAL
DE MALAGA

Dr. Malagueras

INCOTESA

INDUSTRIA CONSTRUCTORA

Extramuros en VILLAMARTIN
Teléfonos 73 06 87 - 73 15 05

Disco-Pub-Cafetería EL FRENAZO



AQUI ENCONTRARAS
ALGO NUEVO,
BAILE Y MUSICA DE TU AGRADO
Y SELECTO SERVICIO

Avenida Julián Besteiro, 35
Teléfono 13 01 81

LA TEJERA

B
A
Z
A
R

ARTICULOS DE REGALO
MUEBLES
ELECTRODOMESTICOS
ARTICULOS PARA EL BEBE

Victoria, 44 - Teléfono 13 08 30

MOTOS LOPEZ

Ntra. Sra. de los Remedios, 35
Teléfono 13 13 05

HONDA
YAMAHA
SUZUKI
KAWASAKI
y todas
las marcas
de ciclomotores
en general

Manuel Arenas, S.L.

TODO PARA LA CONSTRUCCION

PAVIMENTOS SANITARIOS TERRAZOS

Avda. Julián Besteiro, 19 - Teléfono 13 07 04 - OLVERA

Joyería - Relojería A. MARTIN



ARTICULOS
DE
REGALO

GRAN
SURTIDO
EN TODO
TIPO DE
RELOJES
Y
JOYERIA

Llana, 21
Tlfo. 13 08 52

Calzados y Confecciones Pérez Serrano

Lo mejor del verano en...

PEREZ SERRANO
Confección Señora, Caballero y Niños
CALZADOS

Piso, 13 - Teléfono 13 07 97

Izquierda Unida



Les desea felices fiestas
a todos los olverenos y visitantes

FREIDURIA Carmina

Avda. Manuel de Falla, 1

Mariscos Cocidos
y Fritura Variada
de Pescados
Frescos

VERDE-6

- Alquiler y desinfección
- Incineración
- Residencia
- Donación de animales y aves
- Información sobre legislación vigente de aves y animales
- Reconocido por la Federación Cinológica Internacional

SERVICIO DE RECOGIDA Y RESIDENCIA DE ANIMALES

*Para que nuestros animales
no sean un problema
para todos, cooperemos*

Carretera Puerto Real - Paterna Km. 4
Apartado de Correos, 29
PUERTO REAL (Cádiz)



El mejor
ambiente
de la
Sierra
Gaditana

Autocares MARQUEZ

SERVICIO DISCRECIONAL
EXCURSIONES - TRANSPORTE ESCOLAR



LAVADO AUTOMATICO DE AUTOMOVILES

Avda. Julián Besteiro, s/n
Teléfono 13 00 27
OLVERA

MATERIAL
FOTOGRAFIA DE ESTUDIO
FOTOGRAFICO
FOTOS CARNET
DIBUJOS



FOTOGRAFIA DE FOTO-VIDEO
REPORTAJES DE PUBLICIDAD
LABORATORIO
AFICIONADOS
DIBUJO ARTISTICO



PREVENTIVA S. A.
COMPAÑIA DE SEGUROS Y RESEGUROS

AGENCIA DE
MORON DE LA FRONTERA

AGENTE EN OLVERA

Vereda Ancha, 110
Teléfonos 13 12 85 - 13 10 01

ELECTRICA
Nra. Sra. de los Remedios

DISTRIBUCION
DE ENERGIA ELECTRICA

OLVERA - TORRE-ALHAQUIME

COMERCIAL
Hijos de Enrique Salas
S.C.P.

JUGUETES
CAMPING Y PLAYA
MENAJE HOGAR
ARTICULOS REGALO
FRUTOS SECOS
FERRETERIA
ARTICULOS
DE ELECTRICIDAD

Distribuidor
Oficial de
FRUTOS SECOS



Y lo que no encuentre,
solicítelo, seguro
que lo tenemos

KELIA

Avda. Julián Bescaro, 5 - Teléfono 13 00 22
(Junto Cuartel de la Guardia Civil)

AVENIDA
CAFÉ RESTAURANTE

ESPECIALIDAD EN PULPO A LA GALLEGA
AIRE ACONDICIONADO
Avda. M. de Falla, - Teléfono 13 04 51

PAPELERIA-LIBRERIA
CALDERON

MATERIAL ESCOLAR
Y LIBROS DE TEXTO

Plaza Nueva, 7 - Teléfono 13 02 85



ANDALUZA DE
TRATAMIENTOS DE HIGIENE, S.A.

DES RATIZACIONES
DESINSECTACIONES
DESINFECTACIONES

Nuestra metodología, producto y proceder,
RESPETAN A LAS PERSONAS Y AL
MEDIO AMBIENTE, RESTABLECIENDO
LOS EQUILIBRIOS ECOLOGICOS

Avda. de Andalucía, (Edificio Venus) - Tlfno. 20 68 51 - FAX 20 81 75
GRANADA

CADIZ

Teléfonos 36 42 93 - 36 70 18

Mercado: 57 - Teléfonos 13 07 09 - 13 07 10
 OLVERA

CALIDAD
GRAN SURTIDO
y
MEJORES
PRECIOS

Deseo a sus clientes y amigos
Feliz Feria 1992

Liana 20 - Teléfono 13 03 69

GOLOSINAS ISABELINA
HELADOS-REVISTAS-GOLOSINAS
Llana, 39

BAR
PEPE RAYA
Plaza del Ayuntamiento - Teléfono 13 07 77

[illegible]

artistas '92

Asociación Recreativa La Cochinerá

*Desea para todo el pueblo de Olvera,
y a cuantos nos visitan en estos días*

*unas felices
y divertidas fiestas*

*y nuestro especial recuerdo a todos
los que por diferentes motivos no puedan venir*

EL PISÓN

*el lugar adecuado
para romper la rutina*

Avda. Manuel de Falla, 33

Taberna La Cuadra

Reúnete con el ganado

Mercado, 37

José Salas Porras

CONSTRUCCIONES

*Alcalá del Valle, 29
Teléfono 13 04 30*



Su Auto-Escuela de siempre

Llana, 60 - Teléfono 13 11 00

APODOS EN OLVERA

OLVERISCO: OLVERA + ISCO

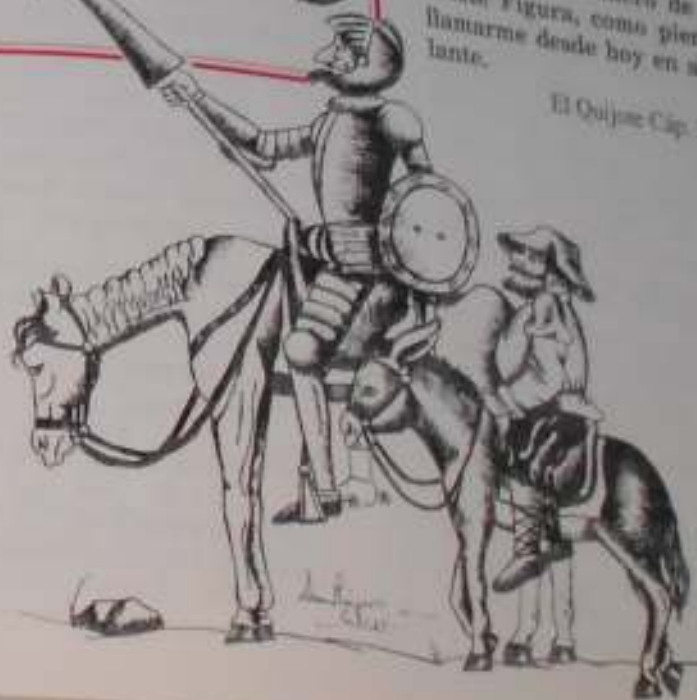
Isco.- Sufijo despectivo, empleado por los
pueblitos que no tenían mucha simpatía.

El sufijo es tomada de la palabra morisco
(moro + isco). Posiblemente por nuestras diferen-
cias a la hora de vestir, hablar, y comer (porque
trabajábamos mucho y gastábamos poco).



Junto a él estaba Sancho
Panza, que tenía del cabestro
a su asno, a los pies del cual
estaba otro rótulo que decía:
Sancho Zancas, y debía de ser
que tenía, a lo que mostraba la
pistura, la barriga grande, el
talle corto y las zancas largas,
y por esto se le debió de poner
el nombre de Panza y de
Zancas; que con estos dos
sobrenombres le llama algu-
nas veces la historia.

El Quijote Cap. IX



No es así - respondió
don Quijote, sino que el sabio
a cuyo cargo debe de estar el
escribir la historia de esta ha-
zarda le habrá parecido que
será bien que yo tome algún
nombre apelativo, como lo to-
maban todos los caballeros
pasados: cuál se llamaba el de
la Ardiente Espada, cuál el del
Unicornio; aquel el de las
Durmientes; aqueste, el del Ave
Fénix; el otro, el Caballero del
Grifo, estotro, el de la Muerte
y por estos nombres e insig-
nias eran conocidos por toda
la redondez de la tierra. Y así
digo que el sabio ya dicho te
habrá puesto en la lengua y en
el pensamiento ahora que me
llamares el caballero de la
Triste Figura, como pienso
llamarme desde hoy en ade-
lante.

El Quijote Cap. XVI

El apodo agarró en la noche de los tiempos, cuando el hombre tuvo necesidad y pudo dar nombre a los objetos. El apodo, pues, era igual al nombre.

Los animales, tribus, personas... reciben sus nombres de acuerdo con las cualidades, defectos, circunstancias que los rodeaban.

Todavía en la Alta Edad Media existían los apodos basados ya en la expresión de una cualidad física o moral; ya en un oficio, en un accidente geográfico, o en el propio nombre del lugar de origen o de residencia...

Estos apodos, se transmiten de generación en generación y dieron lugar a los apellidos. Los nombres de pila se nombran normalmente de los nombres de los santos.

Conforme la sociedad se hace mayor, van desapareciendo la unidad de tribu, clan, familia. La sociedad se hace más mecánica y aparecen, además de los nombres y apellidos, el DNI, el NIF el número de cuenta corriente... que nos identifica. Esto unido al poco contacto entre las personas hace que no aparezcan los apodos.

En Olvera, como sociedad pequeña, mantiene aún numerosos apodos. Los apodos, unas veces, se pierden en los antepasados sin saber su por qué. Muchos de ellos son fáciles de deducir; otros simplemente los aceptamos y usamos.

Hemos catalogado más de 400. Vamos a exponer un somero estudio, que sirva simplemente para su conocimiento, e inquietar a los lectores.

Nuestra clasificación es la siguiente:

1. LOS QUE SE FORMAN AÑADIENDO UN SUFIJOS POR VARIACIONES DE UN NOMBRE.

Angelillo - Ananillo - Viento - Cerezo - Drogador - Juanito
Anselmo - Juan Claudio - Juan Chico - Juanito - Juanito
Juanito - Juanito - Juanito - Lolo - Matilla - Juanito
Nolito - Pucero - Pepito - Pepito - Pepito - Tito - Viento
Pantano - Sano - Juanito - Yeyo - Tontito...

- Salvador: Salvator - viente
- Salvador: Salvator - viente
- Diego: Diego - yeyo yeyo
- Juanito: Juanito - Juanito



2. BASADO EN LA EXPRESIÓN DE UNA CUALIDAD.

Algarrobo - Apollao - Baniguita - Basto - Bichonazo - Bisco - Boca - Boquino - Bullana - Cacho - Cachichi - Cachoplo - Cachispo - Caico - Cagón - Cansino - Cascarria - Corruco - Cojo - Corto - Cuquera - Chafandín - Charra - Chollito - Champao - Chicharro - Chiquillín - Chispa - Entrefino - Esponjao - Foquinillo - Fina - Garabato - Guitarra - Guallé - Hocicorrucho - Jorobado - Largas las pilas - Lechuzo - Magaña - Mangarra - Manosucia - Minina - Mochino Mudías - Mudita - Mutillado - Orejita - Perita - Parejo - Pincheta - Pío - Peorro - Pepe-caca - Péndulo - Malcarado - Maldiciente - Mangarota - Perchi - Pidal - Pipo - Polvarea - Retaco - Reina - Tarro - Quebrato - Rabieta - Rambla - Recio - Seisdedos - Tarro - Tontovalle - Tuerto - Turuto - "Jua" - Tartaja - Veneno - Viva

- Cansino: se remonta a la cuarta generación. El hombre se sentaba a la puerta de su carpintería (situada en la Vereda Ancha) y a la pregunta:

- ¿Qué hacemos?
- "Acansinao"

- Pipo: Era bastante gordo

- La influencia de la América Castellana es palpable en:
- Caico: Isleta rara, peligrosa para la navegación
- Guallé: Especie de roble.



3. OFICIOS.

Alcalá - Aguatillo - Altramucita - Aperuora - Calero - Campanero - Capachero - Capad - Carbonero - Carreta - Carro - Cabrero - Carrete - Cereno - Cerero - Cerote - Coseca - Chorrino - El Dinero - Dulcero - Escarpín - Espartero - Polleta - Cuasero - Gallán - Gazpachero - Herrador - Hijo del maestro - Pipo de la Carne - Horni - Humero - Horno - Latero - Lezna - Matarife - Matute - Menestra - Minero - Molinero - Mordahigo - Morocasa - Municipal - Muñequero - Navatero - Nichera - Pastorcito - Pataoveja - Pepehebra - Perrenga - Penillera - Pezusa - Pitera - Platero - Portales - Posalta - Posero - Raspita - Recobero - Remitente - Retratista - Sacristán - Salinero - Sacarrueda - Talabartero - Tele - Tejero - Torrijo - Viruta - Yegüero - Zapatero - Zapaterito.

- Cereno: De cerote (mezcla de pez y cera) empleado por los zapateros.
- Chirrino: Conducía carro fuerte de dos ejes.
- Pepehebra: La facilidad con que el sombrerero Pepe utilizaba la hebra de pita.



4. BASADOS EN ALGUN INCIDENTE O SINGULARIDAD.

Anselmo - Abalón de los espárragos - Alcaide feto - Barro - Banastilla - Cafeta - Carina - Capatía - Faldora - Gallina - Lachegita - Lujillo - Lunero - Muerto - Manuño - Pajote - Pepaya - Pelea - Pelusa - Juan Bolso - Perill - Bignehierro - Bignito - Brillante - Bruno - Burriano - Cano - Carota - Casta de papel - Cabullo - Periquito - Corni - Coronela - Correa - Cocherito - Dos Culos - Culo - Curita - Chaleco - Chanete - Chaqueta - Chipi - Chupa - Chicolate - Chicanda - Chicolapo - Diente Oro - Lunares - Macaturri - Martela - Minuto - Mochito - Moro - Pajote - Panperdio - Pantalón - Pasoslargos - Patón - Pelea - Pelentrín - Penano - Bizcocho - Penco - Pequehuco - Peyo - Cajones - Blanquillo - Conde - Pica - Pichita Corta - Plata - Rota - Pipa - Pitón - Pola - Policia - Pontebren - Porcelana - Pocapena - Rebanales - Razones - Rebiscano - Rey - Reymundo - Rizado - Ronco - Rojo - Ropone - Seis-cuarto - Señor Juan - Temblón - Terraza - Trompeta - Tumbatecho - Velita - Velinón - Verdolago - Verony - Viudo - Zapatero-robado.



SE LUGAR DONDE SE VIVE, SE HA VIVIDO,
TRABAJADO O RELACIONADO.

- **Entrante:** Que vivea en la primera casa del pueblo
- **Recucha:** Lugar resguardado del aire y agua
- **Pasallana:** Pasada + lana = Pasé + lana

6ª RELACION CON LOS ANIMALES U OBJETOS.

Berenjeno - Buño - Camello - Caraliche - Cataluna - Cruelo
- Clavel - Cochinillo - Cochineta - Cucu - Chaparro - Chivido
- Gato - Gorrón - Hociqueroche - Hopopero - Lagarto - León -
Liebre - Mono - Mosco - Mosquito - Oveja Pajarona - Pajarichi
- Palomo - Pavo - Perrito - Perno - Pollito - Rano - Ratón -
Tortolito - Baquita - Zorrino



CONTINUACIÓN DE UN
NOMBRE O APELLIDO

87
COMPARACION CO
PERSONAJES.

- **Petra:** A finales de los años sesenta, existía en Olvera, un equipo de barrio llamado "Los Penta". Uno de sus jugadores tomó el nombre del entonces genio del fútbol, el delantero del Real Zaragoza, Carlos Lapetra

- **Villaescusa:** Viajante que, en los primeros años del siglo actual, llegaba a Ofra siempre muy emperifollado. De ahí: Te parece Villaescusa.

José Medina Cabeza
Dibujos: Ana Márquez

892
LA OLVERA DE HACE
CIENT AÑOS EN LAS
ACTAS CAPITULARES

El país celebraba el aniversario del Descu-

exilio liderados por José Martí, Antonio Maceo y Máximo



N. O. GILKINSON

Ciudad de Orono

June 11, 1892

*Libre en el nivel, se hacen conocer las intenciones
de los autores que al exponerlos en el mundo
en el individuo solo*

— *Admission* —

Calceolaria setacea Det. J. R. & J. C. S. 1892

Amorim, Amador

Yucca baccata

Stellaria media (Walt.) Link.

Phlox paniculata L.

College of Arts & Sciences

James H. Smith & Co.

— *Signature* —
John A. Smith

James M. Smith

Handwritten: General & Morgan's Reports

The above is a list of the names of the persons who have been
 named in the above list of names.

291. *Thymus* *sp.*

John Henry Jones

Received of the U.S. Govt.

— *Myriophyllum* —

[illegible]

17. *Phis.* per cui il rapporto d'incidenza
è quello di 16 uomini su 1000 per
anno.

En Olvera el año comienza, meteorológicamente hablando, con fuertes temporales que ocasionan daños en la Casa Cuartel de la Guardia Civil y dejan en el paro a "los honrados braceros trabajadores" que "no ganan un jornal con que atender al sostenimiento de sus familias". Por eso el Ayuntamiento, "a pesar del precario estado de los fondos municipales", decide atender las calamidades socorriendo a todos los solicitantes y que origina un gasto de 254,50 pesetas.

En Mayo nos visitan "varios individuos a caballo"

Las comunicaciones, tan difíciles en aquellos tiempos, también son objeto de un importante empuje en este año. Sobre la CARRETERA ALGODONALES-OLVERA y continuación a Estación La Atalaya se recibe escrito a primeros de marzo del Diputado a Cortes de este distrito, Sr. Cavestany, comunicando la inclusión de esta en el último

Y si del anterior solo se desvirtúa notorias del propósito de la CARRETERA DE PUENA sabemos de gestiones mucho más avanzadas. En marzo ya se ha acordado al Povo D. Amador Povo para el precio de los terrenos que ha de ocupar para caminos y a tales de adit terreno su un certificado de aprecio de terrenos al Gobernador C. temeros de ellos.

en el mismo edificio que ocupaba la Administración de Correos y en una cantidad no superior a 750 pesetas anuales, que era lo presupuestado para tal fin. Se arrienda la casa número 37 de la calle Ríos Rosa (hoy Llana) por un periodo de 6 años a ra-

Partido Judicial y por una
defensa de JUZGADO DE
PRIMERA INSTANCIA E
INSTRUCCION, luego por
casos de la competencia del Minis-
terio de Guerra y Justicia de la
supresión de más de 700 jue-
gados en el país. Temiendo que
fuese éste uno de ellos, el Al-
calde inicia una serie de ne-
gociaciones ante los "respectables
hombres públicos" D. Eduardo
J. Genovesi (persona respec-
tabilísima y que en todas las
ocasiones y asuntos que se han

[illegible]

relacionado con el bien general de esta localidad ha demostrado su grandísimo interés y valimiento", D. Juan Antonio Cavestany ("digno representante en Cortes de este distrito") y D. Félix J. Carazon y

Paralelamente, una comisión negativa: LA DISOLUCIÓN DEL COLEGIO PRIVADO DE SEGUNDA ENSEÑANZA, que había venido funcionando dirigido por el Sr. Carlos Pizarro y agregado al Jefe Municipal de Jerez de la Frontera. "Enterada la Corporación con profundo disgusto que en centro de enseñanza se hubiese disuelto", no por voluntad de los profesores "que éstos han demostrado su decidido propósito en pro de la instrucción sino por falta de elementos que diesen vida al citado colegio". La carencia de alumnos lo hicieron inviable. El mobiliario adquirido por subvención municipal, se destina para adornos de la Casa Capitular, salvo la Caja de Cuerpos Geométricos y las dos esferas" que le son regaladas al profesor y secretario del colegio D. Angel Zurita de la Romera en reconocimiento a sus servicios.

FRANCISCO
PARRAGA RODRIGUEZ

Quisiera poder ser viento
y recorrer tus lugares,
acariciar tus latidos
abrazarme a tus lugares,
oprimir con sentimiento
para sentir tus quejidos,
para oír esos secretos
que me dejaron dormido,
acurrucado en tu historia
seducido por tu ser,
medio loco por tu gloria
anhelando tu querer,
celoso de quien te mira
celoso de quien te toca,
engullido por tu brisa
y celoso de tu sombra,
de tu gente
de tu tierra que te apoya.

de tu gente
de la tierra que te apoya,
quisiera poder ser viento
y reposar en tu gloria,
en tu falda de blancura
en tu cima de esplendor,
en tu mezquita moruna
recuerdos de siglos de amor,
en las piedras del castillo
dejé grabada mi voz,
en forma de leve susurro
que recorre tu pasión,
por tus calles milenarias
por tus surcos de sudor,

por tus tierras de plegaria
deje prendido mi amor,
entre el viento va mi alma
recorriendo tu sendero,
acariciando tu cuerpo
el cuerpo que tanto quiero,
que hasta sueño con tu ser
queriendo estar perdido,
en tu bello amanecer,
en la sombra de tu siesta
en la calma de tu fe,
de tu tierra que es mi tierra
Olvera yo, quiero ser,
ese viento que refresca
esa agua en tu sed,
esa luna en tu noche
esa brisa en tu amanecer,
esa calma en tu tarde
ese sueño por cumplir,
eres tu Olvera mía
la novia de Andalucía
dónde quisiera morir.

Alcaraz



LA PROCESSION DEL CORPUS CHRISTI EN OLVERA

Desde Antonio de la Fronteira, hijo, José María Pérez Gómez en esta antigua fotografía de la procesión del Santísimo Corpus Christi en Olvera. Aparece en la página 147 del libro "España en blanco y negro", publicada por la editorial Espasa-Calpe en 1991, en el que sus autores, Juan Miguel Sánchez Vigil y Manuel Durán Blázquez, han utilizado el fondo fotográfico de la sociedad editora.

La fotografía debe de ser de los años veinte y se avienta sobre la procesión de la calle Llana, con una vista de la calle en el centro, sin duda para resaltar algunas de las antiguas poses que terminaron con la bendición de Su Divina Majestad.

Sobre un suelo totalmente adoquinado con juntas, se contempla el desfile, integrado en el primer término por un grupo de jóvenes que siguen a los de la procesión con roquetes. Aparece también el paso de San Luis, titular de la Compañía de su nombre y portado por varas de estradias, un grupo de la época, la imagen del patron San José, una virgen con aureola que muy bien pudiera ser la patrona, Nuestra Señora de los Remedios, acompañada por niñas de primera comunión que llevan coronas de flores en sus cabezas. Se divisa al fondo, ya en la plaza, otra imagen de María, muy exornada de flores, a la que sigue una cruz parroquial que precedería a la custodia, ya en la puerta de la Victoria.

Los pasos de San José - con un plinto de madera pintado - y el de la Virgen - al que se le aprecia una artística canastilla - están tomando, en el momento de la captación de la fotografía, posiciones a un lado y otro de la calle, sin duda preparando a la parada del Santísimo Sacramento que llegaría

hasta la mesa de altar que - con ricas telas - se encuentra en primer término.

Es de notar las colchas y banderas que engalanan la calle, el entusiasmo popular de toda Olvera con la procesión y, sobre todo, la moda de la época: jóvenes muchachas con sus cabezas cubiertas con blancos pañuelos, sombreros cordobeses en las manos - a la izquierda, en primer término - que fue el de abolengo de principios de siglo. Las faldas largas y blancas de las mozas que asoman a los balcones - naturalmente, en el piso alto, que era el destinado para las jóvenes - o la gracia de los mayores - en el piso principal - con su paraguas para protegerse del sol radiante.

¿Y qué deciros del cartel-anuncio que aparece en primer término, a la derecha, anunciando un comercio de sombreros?

Como complemento, informaros que esa cruz parroquial que se divisa al fondo, la realizó, en plata, el artista cordobés Antonio Ruiz. Tiene una altura de sesenta centímetros y un peso de 2,455 kgs. En la pieza figura la siguiente leyenda: "SE HIZO SIENDO HERMANA MAYOR DA. JOSEFA COBILLO Y RAMIREZ Aº DE 1798".

En cuanto a la custodia de mano, que portaría el párroco bajo palio, y que no se aprecia en la fotografía, es una obra de plata sobredorada de un notable interés artístico. Su pie es de forma ovoide y lobulada. En su anverso figura una garza san-

grante y en el reverso el Corbón Mítico, ambas figuras sobre elegantes modallones. Mantienen profusión de horquillas, angelitos, flores, aves, cruz y espigas. El sol luce en el anverso angelitos y llamas que surgen sobre los rayos.

Fue ejecutada esta joya el año 1789 por los plateros cordobeses Antonio Ruiz León y Mateo Martínez Moreno. El primero de ellos era profesor del gremio de la platería en 1784 y asistió a los cabildos desde 1783.

Mateo Martínez Moreno fue examinado y aprobado como platero cordobés el 16 de noviembre de 1767. Figuró como fiel contraste de plateros desde el 7 de julio de 1780 hasta el mes de octubre de 1804 en que murió.

Tiene esta custodia de mano o ostensorio una altura de setenta centímetros y un peso de 4,300 kgs.

No cabe duda que el ofrecer esta fotografía a nuestros lectores supone una nostalgia de otra Olvera, lejana y pasada, que no por antigua fue mejor ni peor, fue, sencillamente así: fiel a unas viejas tradiciones que otros tiempos se han ocupado de cambiar.

Manuel
Pérez Regordán

MONEDA ARABE ENCONTRADA EN OLVERA



Durante la Alta Edad Media los reinos cristianos carecen prácticamente de numismáticas, pero sobresalen las monedas árabes con todo su esplendor.

Durante el Emirato y Califato (siglos VII-X) las monedas son siempre de plata (dirhem) de muy buena ley; de oro (dinar), de cobre (félio).

Las monedas árabes constan solo de inscripciones, no llevan figuras (El Corán lo prohíbe), las leyendas o escritos son siempre religiosos y lo más interesante es que proporcionan innumerables datos históricos: nombre y títulos de Califa, lugar y fecha de acuñación, etc.

La traducción del escrito de la moneda de la fotografía es el siguiente:

"NO HAY MAS DIOS QUE EL DIOS
UNICO, NO TIENE ASOCIADO".

"EN EL NOMBRE DE DIOS, SE
ACUÑO ESTE DIRHEM EN KIRMAN
EN EL AÑO 90".



Por lo tanto esta moneda es un dirhem, moneda de plata usada por los árabes en la Edad Media; acuñada en Kirman (Irán) en el año 90 de la Hégira (era musulmana) equivalente al año 708-709 después de Jesucristo y durante el Califato de los Omeyas.

Lo más interesante de esta moneda es que está acuñada fuera de la Península Ibérica y dos o tres años anterior a la invasión árabe de España.

José Herrera Calderón

Nota: Kirman es una ciudad comercial situada al Oeste de Irán en la ruta Bagdad-Teherán.

HERNANDO DE LUQUE

A P U N T E S B I O G R A F I C O S



En el primer contacto con el Excmo. Ayuntamiento de Olvera, el Delegado de Cultura del mismo, Don Francisco Parraga Rodríguez, se mostró muy interesado por la publicación de la biografía de HERNANDO o Fernando de LUQUE, en la Revista de Feria de San Agustín, cuya vida y obra bien merece ser conocida por sus paisanos por cuanto de grande y noble encierra.

Por mi parte accedo gustoso a la colaboración, aunque el tiempo de que dispongo para ello me limita a realizar una muy apretada relación de hechos comprobados siempre a través de escritos de las personas que le conocieron personalmente o bien escribieron la historia en el mismo tiempo y lugar de los hechos.



El célebre Hernando de Lugo nació en Olvera en la segunda mitad del siglo XV, aunque por el momento se haya podido determinar la fecha exacta, pero lo que sí está claro es que fue el verdadero impulsor del descubrimiento y la conquista del Perú. Sería ahora muy difícil realizar un estudio exhaustivo de su persona, ya que los cronistas de la época dedicaron un mayor esfuerzo informativo en favor de Pizarro y Almagro como realizadores de la conquista, no siendo tan benévolo con el cerebrito que hizo posible llevar a cabo tan histórica gesta. No es, pues, de extrañar que hasta en el Archivo General de Indias sea casi nula la información que a él se refiere.

Todo empezó el día 11 de Abril de 1514 cuando Hernando de Luque se embarcó en Sanlúcar de Barrameda a bordo

de una flota compuesta por veintidós navíos y más de mil quinientos hombres, entre los que se encontraba la flor y nata de la juventud sevillana y muchos nobles de diferentes partes de España armados en empresas guerreras. Entre ellos algunos que dejarían huella en la historia de la conquista de América, como Hernando de Soto, Bernal Díaz del Castillo, Almagro, Pascual de Andagoya, Francisco Vázquez Coronado, Benalcázar y el cronista Gonzalo Fernández de Oviedo. Se consideraba tan importante la expedición por parte de la Corona, que el anciano rey católico, Don Fernando, se había ocupado personalmente de que aquella flota fuera la más numerosa que hubiera cruzado el océano. La capitaneó el segoviano Pedro Arias Dávila "Pedrarias", de 74

allos de edad, que pertenecen a
un montado Gubernador de
Castilla del Oro (Dorado) de
como cronista (de Gubernador)
Fernández de Oviedo.
La flora...

La flota llegó a las costas del Darién a finales de junio y desembarcó en Santa María Antigua, donde fue recibida por Vasco Núñez.

En el transcurso de las expediciones que se dirigieron hacia el sur, buscando el mítico Virú, Pirú (Perú), atraídos por las noticias de los grandes tesoros que se suponía existían en aquellas tierras desconocidas. Pero todos iban fracasando. En 1532, Pedro de Pizarro, el propio Pedrarias a la edad de 40 años dirigió una contra un cacique y tuvo que abandonar el país por falta de pasar grande.

El padre Lusque, emigrado de España, llegó a Panamá varios años en Darién como clérigo de misa y, una vez fundada Panamá por Pedrarias el año 1519, pasó a ser Vicario de su Iglesia Catedral. Por el año 1525 estaba considerado uno de los hombres más ricos e influyentes de todos los territorios conquistados. Era Maestro de la Catedral de Panamá y Encomendero del Repartimiento de la isla La Taboga, donde miles de indios y muchos españoles trabajaban para él, obteniendo beneficios fabulosos, tanto por los productos de la tierra como por la pesquería de perlas, muy abundantes en las aguas circundantes.

En 1928, se anunció
que, a lo largo de
la historia, una com-
muna que se encargaba de in-
vestigar la historia. En principio,
se negaba a permitir
la expedición, so-

... porque había ter-
minado en 1522 la
ciudad de Andagoya, hi-
cho suyo, que tuvo

...y cuando soy
...por enfermar.
...Cimaczo
...gracias a
...Padre Lasque
...Gobernador, éste
...y nombró
...descubri-
...Almagro.

Los preparativos para la expedición se llevaron a cabo en una gran quinta de recreo que el Padre Luque había comprado en la Taboga, donde se alojaron temporalmente los tres.

...canzo. Juntos los
confirieron que Pizarro tomase
empresa de ir al descubri-
miento y Almagro fuese y vi-
siese del uno al otro con gente,
caballos y bastimentos
para los compañeros

...debería quedarse en Panamá para cuidar las haciendas, que por cierto pronto mejorarían, ya que

...a su amistad con el Go-
dor, éste le había dado al
go un muy buen cacique,
llamaban "El cacique de
este". Según el cronista
de Oviedo

... parte del clérigo, tanto los indios eran mejores,



La banca de L'America (Pirelli) nel 1933, durante la Presidenza di Roosevelt (1933-1945), nell'anno scorso.

así como porque los compañeros eran bien tratados y favorecidos por el Gobernador". (1)

Llamaron al Maestro escuela Hernando de Luque "Hernando el loco", por haber hecho compañía con los otros dos, pues siendo todos hambres ricos y teniendo todos más de 50 años, no se entendía muy bien que emprendieran una empresa tan peligrosa, puesto que no sabían a que tierra iban ni que encontrarían en ella.

Los trabajos para los preparativos del viaje duraron varios meses y por fin el día 14 de Noviembre de 1524, Hernando de Luque dice una misa rodeado de los expedicionarios, y divide la forma en tres, para comulgar con la misma los tres contratantes. Acto seguido la expedición se hace a la mar y toma rumbo a la isla de la Taboga, de la Encomienda y Señorío de Luque, con el fin de repostar los bastimentos necesarios para la conquista.

La expedición de Pizarro iba compuesta por ciento once hombres según Cieza de León

y por ciento catorce según Zárate y Gomara. Llevaban como Alferre a Salcedo y como Tesorero a Nicolás de Ribera, nacido en Olvera y sobrino del Padre Luque (2). El resultado no puede ser más adverso: rumbo al sur y costando, a los sesenta días recalán en un puerto natural donde los expedicionarios pasaron tantas miserias que bautizaron el lugar con el nombre de Puerto del Hambre. Enviaron el barco en busca de socorros pensando que estaría de vuelta a los quince días, pero cuando regresó a los cuarenta y cinco días cargado de carne y maíz, ya habían muerto de hambre treinta soldados. Con abundantes provisiones continuán la travesía y desembarcan en Pueblo Quemado, donde la población indígena es canibal y les recibe con una nube de flechas que les costó entre tres y cinco muertos y hasta sesenta heridos, según autores. El propio Pizarro fue herido de flecha siete veces. Vistas las dificultades de sobrevivir, la expedición regresa a Puerto Piñas. Al mismo tiempo, Almagro había

CIV LA CIUDAD DE LOS REIS DE



Panorámica de la ciudad de la Lima

salido de Panamá con sesenta hombres y desembarcó asimismo en Pueblo Quemado, donde sufrió varias bajas en su gente y perdió un ojo en el combate. En vista del fracaso regresó a las islas de las Perlas, donde se unió a Pizarro. Reunidos los dos amigos y viendo que las naves se encontraban en mal estado y con escasos recursos, deciden que Almagro regrese a Panamá en busca de auxilios. Cuando llega a Panamá, el Gobernador está enterado de los padecimientos y muertes habidos y quiere parar la conquista, para lo cual requisas las naves de Almagro para que no pue-

dan salir de puerto. El padre Luque aconseja a Almagro que cuando llegue la noche sorprenda a los guardianes de las embarcaciones que el Gobernador ha puesto y los saque de puerto a alta mar y envíe una carta a Pizarro para que no vaya a Panamá.

Pedrarías, que antes autorizó la conquista gracias a la amistad con Luque, ahora se niega a continuarla. Pero Luque no cede en el intento de convencer al Gobernador de lo importante que es el continuar lo emprendido.

Nicolás de Ribera es comisionado para que se reúna

con el Gobernador y le informe sobre de las ganancias de la conquista a cambio de que libere a los prisioneros y permita que el Gobernador reconstruya la ciudad y empiece a escribir una carta al Rey en la que le dice: "Tengo muchas esperanzas de encontrar riquezas". Las firmas de todos del todo ciertos, por cuanto dicha armada estaba formada por socios particulares.

Vistas las dificultades de todo tipo se formó una nueva compañía entre Pizarro, Almagro y Luque, con la obligación moral de darle por el Gobernador. La escritura de la misma se otorgó en Panamá el día 10 de Marzo de 1526 ante el Escribano Público, Hernando del Castillo, por la que los dos capitanes ponían sus personas y los soldados necesarios, y don Hernando de Luque veinte mil pesos de oro para las costas y gastos de navíos, gente, armas, municiones y pertrechos. La escritura decía así:

Juraron los tres en público y otorgaron escritura de no desdiseñar la compañía por gastos ni desgracias, firmando a continuación Don Hernando de Luque, y por no saber firmar los capitanes, firmaron por ellos Juan de Panes y Alvaro del Gujo.

Con los veinte mil pesos que aportó Luque, lo primero que se compró fue un navío bergantín, de los que había fabricado el adelantado Vasco

"En el nombre de la Santísima Trinidad... sepan cuantos esta carta de compañía vieren como yo, Don Hernando de Luque, Presbítero Vicario de esta Santa Iglesia de Panamá, de la una parte y de la otra el capitán Francisco Pizarro y Diego de Almagro, vecinos que somos de esta ciudad de Panamá, decimos que somos concertados y convenidos de hacer formar compañía, la cual será firme y valedera para siempre en esta manera. Que por cuanto nos, los dichos Capitán Francisco Pizarro y Diego de Almagro, tenemos merced y licencia del Señor Gobernador Pedro Arias de Avila, para descubrir y conquistar la tierra y provincias de los reinos llamados el Pirú,

Concertamos hermanablemente entre los tres a partes iguales, que no debe haber ventaja para ninguno, de todo lo que se descubriese, ganaré y conquistaré y poblaré en los dichos Reinos y Provincias del Pirú... perteneciendo a cada uno cualquier señorío perpetuo o por tiempo señalado que su Magestad nos hiciere merced en dicho reino del Pirú, así como repartimientos de indios..."

Núñez de Balboa y dos canoas.

A mediados de Noviembre de 1526, sale la expedición compuesta por ciento sesenta hombres y algunos caballos. La navegación fue muy penosa y hubieron de tomar tierra en una costa anegada llena de ríos y manglares, tan lluviosa que casi nunca escampaba. Los indios les acosaban continuamente. Los dos capitanes eran conscientes de la necesidad de que Almagro regresara a Panamá

en busca de auxilios, pero don Hernando de Luque, presbítero vicario de esta Santa Iglesia de Panamá, de la una parte y de la otra el capitán Francisco Pizarro y Diego de Almagro, vecinos que somos de esta ciudad de Panamá, decimos que somos concertados y convenidos de hacer formar compañía, la cual será firme y valedera para siempre en esta manera. Que por cuanto nos, los dichos Capitán Francisco Pizarro y Diego de Almagro, tenemos merced y licencia del Señor Gobernador Pedro Arias de Avila, para descubrir y conquistar la tierra y provincias de los reinos llamados el Pirú,

Almagro marchó por fin a Panamá y Pizarro se quedó en la isla del Gallo, pero los aventureros que le acompañaban querían abandonar la guerra y regresar a Panamá, porque decían estar hartos de luchar contra el clima, las nubes de mosquitos y contra los salvajes, todo sin recoger botín alguno. Un soldado natural de Trujillo que se llamaba Sarabia, andaba desnudo y con el pretexto de que le hicieran una manta envió lana a Panamá y en un ovillo escondió una carta dirigida al Gobernador, en la que narraba los horrores de la expedición y el rigor y la tiranía de su capitán y como los obligaban a permanecer en la guerra contra su voluntad. Cuando la carta llegó a Panamá, ya no era gobernador Pedrarías y en su lugar estaba Pedro de los Ríos, el cual al enterarse de la situación, envió a su criado Pedro Tafur con dos barcos para rescatar a los soldados, ignorando éste ser portador de una carta de Luque y Almagro dirigida a Pizarro en la que le instaban a seguir

aunque hubiera de reventar. Tal vez fue recibido como libertador y los soldados cuando se vieron libres corrieron hacia el barco en desbandada. Pero el agotado Pizarro recibió nueva moral con la carta y decidió continuar. Solo tres voluntarios le acompañaron (los llamados tres de la fama), cuya valentía y decisión denominó en gran parte el éxito en la conquista del Perú. Uno de estos valientes era el alvareño Nicolás de Ribera.



Gonzalo Pizarro (1502-48) es conducido al patíbulo. Grabado del s. XIX.

Los catóicos intrépidos pasaron en unas balsas a una isla cercana y despoblada a la que pusieron por nombre La Gorgona, donde sufrieron cinco meses de calamidades, alimentándose prácticamente de sabandijas y raíces de arbustos hasta que apareció el barco del Piloto Ruiz, con armas, pertrechos y provisiones y un precario permiso del nuevo Gobernador para poder continuar,

dro de Gandía fue autorizado a bajar del barco y después de muchas peripecias regresó contando verdaderas maravillas de los tesoros que había visto. A partir de este momento cundió el ánimo de los conquistadores y en pocos días consiguieron abundante oro, plata, comida y animales. La conquista había empezado a dar los resultados deseados.

pero solo por una razón, al final de los cuales había de ir a darle parte de lo sucedido. No era mucho, pero se había conseguido gracias al padre Laque y Almagro después de muchos ratos.

Expusieron los puertos de Paita y Santa, adentrándose en la bahía de Tumbes. Después de explorar y reconocer la isla de Tumbes y reconocer la isla de Santa Clara, llegaron a Tumbes donde fueron recibidos por los indígenas con mucha curiosidad y sorpresa. Pe-

ro Pizarro y Almagro querían ir a Paita con los tesoros que habían conseguido y después de tener un intento de convencer al Gobernador de que les permitieran ir, pensaron. Hernando de Soto, hijo de uno de los conquistadores, que les dejó sacar caballos y gente, pero éste se negó a todo momento a dar la necesaria protección.

Vista la dificultad de poder continuar, los tres se acordaron pedir ayuda a la Corona de Castilla y enviar a la patria una persona de confianza para comparecer ante el Consejo de Indias y ante el Rey. Tanto Pizarro como Almagro querían ser los protagonistas de tan importante viaje, pero el padre Laque no quería que fuera Pizarro y en su lugar decidió que gestionara ante la corona. Licenciado Corral que por otras causas iba a Castilla. En vista de que no se ponían de acuerdo, Almagro hizo intervenir al padre Laque, quien dijo lo siguiente:

"¡Plegue a Dios, hijos, que no os hurtéis la bendición como Jacob a Esau! el uno al otro, que yo todavía holgaría, que a lo menos fuerades entrambos... (2)"

Se hizo una capitulación en la que se determinó que fueran Pizarro y Almagro a negociar la independencia para sí, el Adelantado para Hernando de Soto. Pizarro se quedó a cargo de la corte, todo lo cual era recomendado por el padre Laque (3), con lo cual se consiguió el cual se consiguió a firmar una capitulación. Se cuenta de este momento que el soberano de Castilla lloró las lágrimas cuando oyó las peripecias de los tres de la fama, y al ver los tres de la fama, como el Emperador Don Carlos Rey de España partía para las cortes de Monzón y desde allí para Italia, dejó el gobierno de España a la Reina Doña Isabel, que con fecha 26 de Julio de 1529, aprobaba la siguiente capitulación:



Diego de Almagro y Francisco Pizarro.

La Reyna

Por cuanto vos, el Capitán Francisco Pizarro, vecino de Tierra Firme, llamada Castilla del Oro, por vos e en nombre del venerable padre don Hernando de Buque, Maestrescuela y Provisor de la yglesia del Darien... Prometemos vos hacer Gobernador y Capitán General de toda la Provincia del Pirú.....

Citrosh.... (se refiere a Almagro)

Citrosh: es nuestra merced, acatando la buena vida e doctrina de la persona del dicho don Hernando de Buque, de se presentar a nuestro muy Santo Padre por Obispo de la cibdad de Tumbes, que es en la dicha provincia e gobernación de Perú, con los límites e diócesis que por nos, con abtoridad apostólica, le serán señalados. Y entre tanto que vienen las bulas del dicho obispado, le serán myll dueños en cada año, pagados de nuestras rentas de la dicha tierra, entretanto que ay diezmos eclesiásticos de que se puedan pagar."

Cuando llegaron las bulas nombrando a Hernando de Luque, Obispo Electo de Tímbaz, Nicolás de Ribera fue el encargado de transportarlas a su destino. Al recibirlas Luque, se convirtió en el primer Obispo habido en tierras peruanas.

No ocurrió lo mismo con su nombramiento como Protector Universal de todos los indios, que por sus enfermedades hubo de renunciar a favor de Fray Reginaldo de Pedraza.

Cuando Pizarro regresó de España, llegó a Nombre de Dios, en Panamá y fue bien recibido por sus dos socios, pero pronto Almagro se quejó en privado de que siendo tan amigos, le había excluido de los honores y títulos que traía para sí, pues siendo compañeros en gastos, le excluían de las ganancias y de la honra (4). Pronto empezaron los rencores y sobre todo porque Hernando Pizarro, hermano del conquistador era muy mala persona y no hacía más que sembrar la cizaña. Hernando de Luque, por medio de Nicolás de Ribera, intentó sossegar a Almagro con muchos razonamientos (5), pero como éste no se avenía a razones, le instó por fin a que dejase la compañía y se asociara con otros. Almagro que siempre vio razonable todo lo

que Luque le decía, lo hizo como y se asoció con Alonso de Caceres y Alonso del Cuzco, saliendo como Roldanes suyos, el Licenciado Espinosa y el propio Luque.

El viernes 6 de Agosto de 1532, Hernando de Luque otorgó los bienes ganados en la conquista al Licenciado Gaspar de Espinosa, ante el Escribano Público, Fernando del Castillo, con el pretexto de que los veintemil pesos que gastó en la conquista, se los había prestado el Licenciado. Esta afirmación anterior no parece muy fiable puesto que es sabido que Luque era hombre rico antes de formar compañía. Lo que no queda claro es si este legado lo cedió para uso privado, o era para las arcas del estado, pues no hay que olvidar que Espinosa era Tesorero de la Corona. Tampoco sabemos que fue del resto de la fortuna aunque siendo tan generoso es de suponer que la Iglesia de Olvera se beneficiaría de alguna aportación.

Luque disfrutaba dando a los demás, fue hombre de bien, pero en muchas ocasiones no fue correspondido. En una ocasión se quejó amargamente al cronista Fernández de Oviedo, diciéndole que Pizarro y Almagro se hicieron ricos gracias a su hacienda y se lo pagaron con ingratitud. (6)

El obispo Luque murió en Tímbaz el año 1532, y en los años que su muerte fue recordada por millares de indios, que había dedicado parte de su vida a ayudar y proteger.

Los historiadores le han negado injustamente el reconocimiento a la grandeza de su obra. Ahora que se celebran actos conmemorativos del quinto centenario de la llegada de los españoles al Nuevo Mundo, sería la mejor ocasión para recordarle.

Los oliverieños deben sentirse orgullosos porque su honorarios con su virtud, y su obra fue tan grande, que ni si quiera el transcurso de los siglos le pueden empequeñecer.

Laurentino
Marcos Hernández
Barcelona

AYER

"El pasado es un prólogo"
W. Shakespeare



Es cierto que soy aún muy joven para refugiarme, como una paloma asustada, en el cálido y acogedor cubil de mi pasado. No soy como mi abuelo, a veces a dirigir la mirada hacia los primeros años de mi vida, a veces a dirigirla hacia la historia. Quizás, es un juego entre los pliegues de un manto muy lejano, se encuentre la clave exacta de lo que será la trayectoria vital que me lleve directamente al mañana.

Estas transparentes jomadas estivales me "disparan" sin poder evitarlo a los, para mí, recuerdos de mi infancia. Olvera, sumida en su primer orgullo, se dejaba llevar como hoy, bajo el ineludible "señor del verano". El sol de Agosto, que derretía el alquitrán de las calles y aturdió a las moscas de las moscas que rebotaban en los insectos cristalinos del medio ambiente, también, "despintar" los tejados diminutos de aquellas antiguas casitas, tan cercanas al Castillo, tan lejanas de mi barrio, tan inalcanzables para mi precoz conciencia de siete años. ¡El Castillo! En aquellas horas de solcanta calma, mi turbulenta imaginación infantil creaba una facha mental, petrificada y silenciosa, entre la fortaleza árabe y el sol jorobado del estío. Era una puerta de siglos, entre el poder y la

resistencia, entre la piedra y el fuego.

Ya al atardecer, yo celebraba, como el día anterior, la flamante victoria de aquel Castillo (tan diferente de los que aparecerían en las ilustraciones de mis libros de cuentos, pero tan fuerte y gallardo). Al mismo tiempo, contemplaba cómo el sol, avergonzado, iba escondiendo poco a poco su roja humillación detrás de las sierras del crepúsculo.

En las noches de verano, sumergida en la reverente admiración que aquel coloso de piedra me inspiraba, imaginaba que, en mi hucha barriga, había esperado el alba, alguna vez, una princesa mora. Sus ojos habrían sido enormes, oscuros, y en sus intensas pupilas - como en un arroyo cristalizado -, temblaría entera la noche cálida de Wubira... Mi mente infantil iba entretejiendo fantásticas historias de amores y encantamientos en torno al viejo Castillo. No me importaba su abultada silueta un tanto deforme. No me importaba que no se pareciera al bucólico palacio de la Bella Durmiente... No era puntiagudo, ni elegante, era tosco y "barrigón" y, seguramente, no sirvió nunca más que como punto de apoyo de las hallestas. Pero nada de eso importaba, mi "amigo" medieval era

fuerte y poderoso, y a mí me gustaba observarlo en las tardes veraniegas, alzarse como un gigantesco centinela con coraza de piedra, "protegiendo" la parte antigua de mi pueblo. En mi debilidad, no podía menos que admirarlo.

Más tarde, cuando llegara la dama gris de Octubre y las hojas buscaran ya el eterno descanso del asfalto, yo recordaría a aquel sol colérico de Agosto, vencido siempre al anochecer. Y esperaba otra vez, la vuelta de fumo, presagiado siempre por aquella solitaria cigüeña que, cada año, planeaba en vano sobre el campanario imposible de la Iglesia.

Ahora, regreso de nuevo a mi presente, y contemplo, una vez más, la vetusta fortaleza árabe, cuya incógnita, hasta hoy, nunca acabé de descifrar. El Castillo continúa distante en su blanca atalaya, bebiéndose el tiempo y la brisa de este verano de 1992.

Hoy, impregnada del olor que la quema de rastrojos ha dejado en el aire, como un eterno tributo de los campos al dios del estío, repaso una vez más mis recuerdos, pensando, quizás, que para proyectarme en mi futuro debo buscar, me, necesariamente, en la Olvera de mi ayer.

Ana Márquez Cabeza

(1) Gonzalo Fernández de Oviedo. Historia General y Natural de las Indias. Pág. 125.

(2) Herrera Tordesillas, Historia de Indias IV, 39, 1.

(3) Biografía de Pizarro. Espasa Calpe.

(4) Francisco López de Gómara. Historia de las Indias. Pág. 225.

(5) Herrera Tordesillas. Historia de Indias. IV-117, 2.

(6) Gonzalo Fernández de Oviedo. Historia General y Natural de las Indias. Pág. 33.

MAS LECTORES, MAS BIBLIOTECA

El balance estadístico 92, en lo que va de año, muestra datos halagüeños con respecto al uso y disfrute que de la Biblioteca Pública de nuestra ciudad hacen sus usuarios. El incremento de lectores-consultas se cifra en un 30% más que en 1991, siendo considerable el número de lectores adultos que se han incorporado a la dinámica del Centro a través del reclamo: Boletín del Lector "La Solapa". En dicho Boletín, remitido por correo a domicilio, se reseñan las novedades literarias recibidas, libros recomendados y sinopsis argumentales que despiertan el interés lector. Así mismo, los propios lectores participan directamente aportando la opinión-crítica sobre textos leídos a través de las denominadas "Fichas de opinión". De este modo, lector recomienda a lector. Hasta la fecha son cinco los números aparecidos y han sido enviados a un total de 135 lectores adultos.

Como ocurría en ediciones anteriores, la IV Semana de Difusión del Libro y la Lectura (11-17 mayo) trajo consigo un aumento de nuevos socios a la Biblioteca, alcanzando los 1.819. El 80% de estos nuevos lectores son menores de 14 años, lo cual indica un claro acercamiento del escolar al Centro, desmitificando esta vez el manido argumento acerca de los bajos niveles de acceso a la lectura por parte de los menores.

Los talleres de lectura a cargo de la biblioteca han acogido a un total de 162 niños distribuidos en los módulos de distribución: Cartas de Amor y Respuesta, Cuentos de la Hora del Cuento. Dentro del primero se han conseguido registrar más de cien libros deteriorados por el uso, destacando la calidad del acabado y el diseño de portadas. En el taller Cartas de Amor, niños/as de 9 a 12 años, cargados de plumas y tinteros, han firmado bellísimas cartas de amor tras un contacto previo con la poesía romántica. Los más pequeños han ocupado su espacio en La Hora del Cuento, donde han "pescado" mentiras del texto, han creado un cuento colectivo y han podido plasmar sobre papel continuo, con pintura

de manos, todas las impresiones y sensaciones lectoras obtenidas. La Biblioteca ha desarrollado además dos exposiciones bibliográficas en sala, una sobre material relacionado con la música andaluza (24 febrero-marzo) y otra sobre textos literarios escritos por mujeres (3-10 marzo).

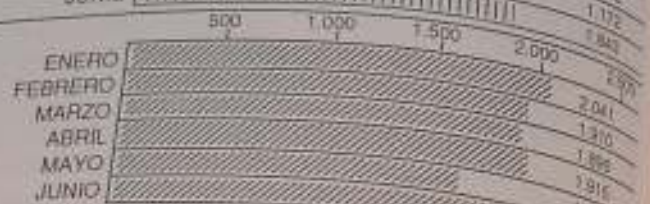
Aún quedan meses para cerrar este sonado 92 que en la Biblioteca Pública de Olvera queremos recordar como uno de los años en que muchos empezaron a ser lectores. Nunca estará el libro es bueno si no lo es.

Araceli Mata Merino
Remedios
Palma Zambrana

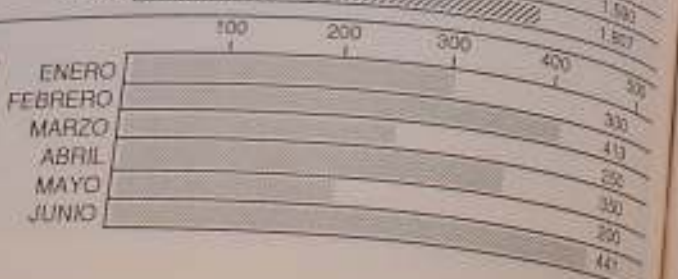
LECTURAS



LECTORES



PRESTAMOS
DOMICILIO



Taller Cartas de Amor

Hola mi amor:

Soy como un barco enmarcado que busca un puerto, que eres tú. No sé si me has entendido, te lo explicaré: desde el primer momento en que te vi, algo dentro de mi corazón pasó. Creo que es el amor. Cuando me siento a tu vera, hasta el reloj se me para. Quiero contarte y siempre cosas bellas como que tú me das un beso, como que tú me acaricias, como que ponga mi cabeza en tu hombro...

Te digo toda esto porque es verdad y en mi corazón ya no caben más cosas bellas de ti. Quiero que no te sientas avergonzada de lo que te he dicho porque es verdad y me está pasando, ¿de que sirve ocultar mi amor por ti?

Hasta pronto, mi vida

Taller Cartas de Amor
Carta-Declaración
Raquel, 9 años



"NOSTALGIA"

NUNCA ENCONTRE TIERRA A LA QUE
TANTO QUIERA, COMO A LA QUE UN
DÍA, A MI LA VIDA ME DIERA.

Olvera, mi querido pueblo,
con los ojos cerrados te veo.
¡Que visión tan clara es el recuerdo!
cuando se lleva en el corazón como a ti
te llevo dentro.

Veo tus calles
que parecen se dirijan al cielo
y en la Maestra Amado me detengo,
hay una casa que fue mi hogar
hace ya... tanto tiempo.

Allí, aprovechando la altura del suelo,
veo tus campos
e igual que cuando niña
los olivos casi cuento.

Siento tus noches tranquilas
y al grillo que contento,
se atrevió a romper el silencio.

Al amanecer,
cuando el sol te ilumina
y realza tu blanca belleza,
tengo que abrir los ojos
porque la luz me ciega.

Paqui Sánchez Caravaca
Castellón de la Plana

BREVE RECOPILACION DE COPLILLAS RELACIONADAS CON EL MUNDO CAMPESINO

El hombre del campo de Olvera conoce muchas coplillas populares que le acompañan en su tarea diaria. Estas cancioncillas se suelen cantar en diversas faenas campesinas: en la ara, en la trilla, en la siega... Dicen nuestros hombres del campo que no sólo las cantan porque así se sienten más acompañados, menos solos en el transcurso de un largo día de trabajo sino que también los animales que les ayudan: mulos, burros, yeguas... se sienten más reconfortados, se tranquilizan, se les hace menos pesada su dura faena. Es más, afirman que hasta les sirven de guía, de concentración: las coplas y el tono cariñoso y comprensivo que ellos emplean al cantarlas.

A medida que esta labor "artesanal", casi rudimentaria, se ha ido mecanizando, estas coplillas han ido desapareciendo igual que las condiciones de trabajo que las hicieron surgir y que las mantuvieron vivas.

Aunque es positivo que el campesino cuente con ayudas de máquinas que hacen más llevadera su dura labor, es triste que todo ese folclore expresivo y valioso que conoce desaparezca.

Por eso, en esta ocasión, como recordatorio e igual que si se trata de una buena cosecha, recolectaremos los frutos de estas cancioncillas de trabajo que forman parte de nuestro pasado y, tal vez, de nuestro presente.

Sin más preámbulos, vamos a imaginarnos por un momento que estamos en el campo, junto a un campesino que ara justo a su yunta de mulos; escuchemos sus canciones, transmitidas oídas por sus abuelos y cuya magia las hace vivir año tras año.

"COPLAS DE ARA"

"Mi morena me dice
que como ara,
un surquito me llevo
y otro me traigo"

"los surcos de mi hexana
están llenos de terrones
y tu cabeza serrana
está llena de ilusiones,
pero de ilusiones vanas".

"COPLAS DE TRILLA"

"La mula peregrina
sudando va,
le parece que la trilla
no se va a "acabá".

"Ya está la parva hecha,
fuera trillero;
la media y los costales
y el arriero".

"COPLAS VARIAS"

La yegua, de la mano,
tiene un potrillo,
que ni come ni bebe,
y está gordito".

"Esta yegua lunanca
tiene un potrillo
con una pata blanca
y un lucerillo".

Isabel Alvarez Albarrán

PREGON DEL CARNAVAL OLVERA 1992

Buenos y carnavalescos vecinos queridos paisanos de Olvera. Gracias por permitirme pregonar a los cuatro vientos este Carnaval de 1992. Me da igual si es de papelera, esta de pregonada o lo que es lo mismo, de alabar en público, los hechos y rumores de algo o de alguien, es ni más ni menos alguien, donde nací, que ni pueblo, donde nací, que ni Dios quiere viviré en este de más días. ¿Conocen Vds. una ciudad tan tolerante como la nuestra? ¿No es la belleza, una de las cualidades más importantes que posee Olvera? ¿Han contado todos Vds. las veces que han soñado con esa figura alargada, coronada en su parte alta, como diría el poeta, por una calle, una iglesia y un castillo, pero que calle, que iglesia y que castillo? Todo esto y más, se podría decir de nuestra ciudad, que se transfor-

ma en arte toda ella cuando aparecen sus Carnavales. Llegándose a estas fiestas, hay que decir con cierto sabor gaditano, lo que dijo otro poeta de Cádiz, y que yo traslado a mi ciudad, esto es, "OLVERA NON PLUS ULTRA", que traducido resulta, después de Olvera no hay más.

Vengo disfrazado de trovador, haciendo honor a este humilde canto; y como siendo, este Pregón, puerta de inicio a este Carnaval 1992, me he propuesto disfrazar a Olvera y a todas sus gentes. Quiero que con toda la imaginación que nos sea posible, y utilizando la ilusión, el duende, la fantasía y la magia que arropó el Carnaval, entre Vds. y yo, vayamos disfrazando a todo lo que se nos ponga por delante.

Está claro, que lo primero que llama la atención de nuestra ciudad, como anteriormente dije, es esa iglesia, ese castillo y esa calle. Siguiendo un orden histórico y cronológico, quiero empezar disfrazando a ese Barrio de la Villa, tan cantado en las coplillas de nuestras chirigotas, y tan olvidado en las anotaciones de nuestros políticos; este Barrio de la villa, ha-



bría que disfrazado de Diosa del Carnaval porque aquí se entremezcla la belleza, la alegría y la singularidad, cualidades que siempre hacen en una diosa y que este año brillan y a lo grande en nuestra diosa Flor López Toledo. Todas las calles que van descolgándose de este Barrio, (San Pedro, Morón, Mercado, Sevilla, Mazastro Amado, Llana, Arriaga), serían las niñas de este Carnaval 1992. Poseen, aún con el peso del tiempo, una juventud innata en ellas, frescura que desprende el blanco de sus casas y ternura que se manifiestan en las gentes que las habitan. Son todas estas, cualidades que llevan por derecho, estas niñas del Carnaval de nuestro pueblo.

Nunca falta en Olvera, ese disfraz, o mejor dicho, esa máscara de novio y novia, que tantas veces hemos visto por las calles de nuestra ciudad. Poéticamente pudieran parecer el Castillo y la Iglesia, ese novio y esa novia que a lo largo de los siglos mantienen un bello idilio de amor, hechizando a cada uno de nosotros, en estos días de fiestas que nos esperan.

Lo que sí tengo muy claro, y creo que Vds. también estarán de acuerdo conmigo, es que a las chirigotas de Olvera, el único disfraz que les favorece, es el de una auténtica chirigota. Y hablando de éstas, como me siento chirigotero, he tenido la tentación de escribir para todos, unas letrillas que hablarán de esos pequeños detalles que han ido conformando esa historia que he vivido y he podido conocer del Carnaval de Olvera. Vamos con ellas:

El día 5 de Enero
un regalo me dieron
aquellas veces felices
que sólo a sólo entusiasmaban.
Me nombraron pregonero
del Carnaval de mi pueblo
la ilusión y la alegría
fueron compañeros de sueños.
Como le canté a mi Olvera
como le digo se quiero
como quiero que te quieras
como me quiero olvereno.
Las ideas me amogan
¿de que hablo yo primero?
¿de las máscaras antiguas?
¿de los disfraces más nuevos?
ya recuerdo a Mendocza
o a Pantofales primero,
que un Febrero muy nevado
por los vendía en mi pueblo.
Que recuerdos especiales
tienen mis años de Cádiz
allí empecé a cantarle
a la ya fiesta más grande.
Comienzan las chirigotas,
con polémica incluida
la de Cereny es la buena,
no, que es la de Medina.
Somos unos cuantos amigos,
que tratamos de agradar
a ver si de esta manera
se levanta el Carnaval.
Los mosquitos pican fuerte
y los Cataores beben
la alegría y fantasía
el disfraz es el que puede.
¿Se acuerdan del G.O.I.?
¿Se acuerdan de los olivos?
Se acuerdan que decimos
hay que ver que tios más vivos.
En esta época graciosa
algunos lo pasan canuta
los albañiles están locos
por "tos" lados está la U.T.A.N.
Hay pasacalles bonitos,

con disfraces "tos" muy raros
el que se pone Pavón
deja el culo bien mirado.
Nuestro alcalde se disfrana
con la careta de lobo
todo el mundo manifiesta
tiene una cara de bobo.
Las chirigotas pasean
sus coplillas por las calles
los vecinos nos ofrecen
toda clase de manjares.
En la calle Fuen Salada
una imagen imborrable
un abuelo y cinco duros
para no pasar ni hambre.
Este pueblo está volcado,
todos quieren disfrazarse
uno va de monaguillo
y otro a su lado de fraile.
Esto está más que formado,
el Carnaval está vivo
todos juntos disfrazado
juntos padres, madres e hijos.
Han pasado ya tres años
desde que era mosquito
no veas la que formaron
unos cuantos chavalitos.
Que desgarbe, que descaro,
que zagaes más locuelos,
hay que ver que se han pasao
no lo creo, mire Vd.
aparecen con su arte
la chirigota Tónica Schweppes.
Cambian hasta los libretos
dan las gracias por doquier
y esta fiesta ya tan grande
vuelve a surgir otra vez.
Hay una cosa señores
que llama mucho la atención
todo el pueblo de Olvera
nos presta colaboración.
Así podría seguirles cantando
tantos y tantos detalles
pero quede claro una cosa,
el Carnaval se vive en la Calle.

Ya se han disfrazado de Mosquitos, de Cataores, de Niños del Cañón, de Pantalones, de Piratas, de Leones de la Sierra, de Depuradillos, de Moritos, de Tónica Schweppes, de Bartolitos, de Abuelo, Padre e hijos, de Toreros, de Asqui en Fumero, de Hermanos Viejos, etc...

Ya más de uno se habrá dado cuenta que no se han nombrado ninguna chirigota infantil. Lo he hecho a posta, ¿que por qué? les explico, recitifico mi olvido y pienso que esto mismo deberíamos de hacer todos los que de alguna manera formamos parte de esta gran fiesta, porque sin ellos, el Carnaval, se nos puede poner enfermo; es la auténtica cantera de las agrupaciones de mayores, son la parte más importante del Carnaval; son nuestros hijos los que deben de seguir adelante con sus disfraces, su alegría y su fantasía; y somos nosotros los que no debemos de olvidar nunca que sin ellos, como dije anteriormente, el Carnaval no podrá ser el mismo. Aquellos Pintores de Brocha Gorda, Las Marionetas, Las Marías, Los Refresquitos, los Bordes del Abismo, Los Michelinos... son por desgracia, ejemplo más que suficiente de lo que algunas ocasiones, nos pasa a la gente que vivimos aquí, y esto es, que a todo lo nuevo, le ponemos muchas ganas, pero cuando va pasando el tiempo, nos dejamos llevar por el aburrimiento, por la desgana y por la desidia, y esto es lo que yo, como pregonero de este Carnaval 1992, no quiero que ocurra nunca.

Un carnaval sin
papelillos, sin serpentinas, sin
puros, sin aplausos, no se prevea
de ser un Carnaval auténtico.
Vds. se pueden distraer de
papelillos de todos los colores,
de serpentinas que volarán a
unos y otros para que este mundo
de ilusión, fantasía y alegría
sea cada vez más nuestro y que
por unos días podamos olvidar
la tristeza y las penas que cada
uno de nosotros llevamos dentro.

Bueno, casi todo el mundo
está ya disfrutando y después
de salir a la calle, verdaderos
escenarios del carnaval, durante
toda la semana llega el día de la
cabaleta. No que decir tiene,
que desde Julián Besteiro hasta
la Plaza de Andalucía, recorriendo
las calles Calvario,
Mercado, Pico y Llana, hay
momentos durante el trayecto
en que cabe aún más si puede
aquello que al principio decía,
que "OLVERA NON PLUS
ULTRA": me refiero, a esos
disfraces que te pellizcan el
corazón, como cuando escuchas
un pasodoble cantado a
Chicharro, a una madre soltera,
a la Ruta de los Pueblos Blancos,
a ETA; ese pellizco del que
os hablaba, lo he sentido y creo
que Vds. también cuando
hemos visto al mendigo Pavón,
al Flautista y los ratones, a la
Corrida Torera, a la Samba de
Brasil, al barco de los
Visigodos, a las fichas del dominó,
al fotógrafo Juaní, al
Afilado, al hombre de los relojes,
al culo de Cristóbal y Dolores,
al lobo del exalcalde, a los conejitos
sin pilas, a los chinitos,

a las almas de cuarenta, a los
pavacalles de los Colegios
Institutos y Educación de Adultos.
En esta cabalgata la que
anuncia que está llegando el
fin del Carnaval, al igual que
llega el final de este piegiro, no
sin antes decirnos que lo que
aquí os he contado, me ha salido
de lo más dentro de mi ser y que
esta distracción será inolvidable,
cuento inolvidable es en mi
pensamiento la imagen de mi
Olvera, y como se decía en el
paseo de una chingona:

**Y AHORA ANTES DE IRME
QUIERO DECIRTE
A TI OLVERA MIA
MUY DULCEMENTE
TU ERES MI COMPAÑERA
MI LUZ, MI GUÍA
EL CANTE, LA ILUSIÓN, MI FANTASÍA,
TU IGLESIA, TU CASTILLO
Y ESAS CALLES
QUE SIEMPRE HE CORRIDO
DESDE CHIQUILLO
ME TIENES EMBRUJADO
CON TU HERMOSURA
JURO QUE MIENTRAS VIVA
TENDRAS UN CANTE
TENDRAS UN CANTE
TENDRAS UN CANTE.**

Francisco Medina Troya
Olvera, 29 de Febrero de 1999

LA ALCANCIA



*A mi sobrina
Inmaculada García Caballero
con el Cariño infinito
que bien sabe ella le profesa su tío.*

Se dice con optimismo vulgar,
que "será más rentable ahorrar pri-
mero y gastar después", pero ciertos
momentos nos los saltamos a la "torera"
y otros hace el "pelo", que luego sólo
nos quedará las lamentaciones, ya va-
mos a ver en estos casos se dan con frecuen-
cia en la capacidad económica de cada
uno.

Revolviendo el tiempo hacia
atrás en intentos de hacer comparacio-
nes, uno respondiendo al impulso
natural que todos tenemos en fecha
presentes de abandonarnos a la fanta-
sía que para los adultos supone el
estado de nuestra niñez, me ha venido
a la memoria el papel determinante
que para el disfrute de la feria en años
de obligadausteridad, como fueron
los años 40, los 50 y parte de los 60
fue nuestra ALCANCIA.

La ALCANCIA, según mis
memorias coneguitas, dicen que es unas
varas para guardar dinero común-
mente de barro (hoy las hay desde las
más sofisticadas y decorativas, hasta

las simplemente de lata), cerrada, con
una sola abertura muy larga y angosta
y no se puede sacar monedas sin rom-
perla. En el Palacio del Museo de
Louvre se guarda una muy curiosa
que data del siglo XV. Es de forma
exagonal, con tapadera. Usábase anti-
guamente la frase ALCANCIA: (como
en nuestros antiguos CARNAVALES
se jugaba al "CANCARRO" con un
cántaro "hoquino", tirándolo unos a
otros hasta conseguir su rompimien-
to); los antiguos las tiraban estas
ALCANCIA a caballo, unos jinetes
a otros hasta que se quebraban. En
México se usaban en CARNAVAL...

Cualquier pequeña historia
como la que voy a narrar duraba
exactamente casi un año.

Nada más terminar la feria,
cuando no habían sido desmontadas
totalmente las "empalizadas" utiliza-
das como corrales en el mercado de
ganado, cuando aún quedaban restos
de casetas, cuando todavía continua-
ban las churrerías, cuando aún seguían

adornados los arcos del real de la feria
y en algunas calles quedaban algunos
tenderetes de rozagados tumoneros que
alargaban "su feria" y coincidiendo
con los inminentes y temidos exáme-
nes de Septiembre y con la pronta
vuelta a las escuelas, iniciábamos las
previsiones para la lejana feria del
año siguiente con la adquisición de
nuestra ALCANCIA. Para su compra
habíamos dejado apartadas algunas
"monedillas" del reciente "ferreo".

Mi proveedor habitual era la
alfarería o tejar de la generación de las
familias Villalba...

El tejar que es tema y base de
mi trabajo (en la actualidad desapare-
cido) por mor a los adelantos de la
técnica, estaba situado al final Avda.
Vereda Ancha, en la confluencia de
dicha Avda., c/ Ronda y c/ Pilar y en
Plaza hoy denominada de la Alfare-
ría, a lo que es hoy Transformadores
de la luz y el camino del Pozuelo, en
este sitio más o menos estaba el Tejar
al que me refiero. Era un solar (un

[illegible]

de un mundo que se resquebraja, de una cultura que se desmorona, de una sociedad que se fragmenta. En este contexto, la literatura se convierte en un espacio de resistencia y de denuncia. La poesía, en particular, se convierte en un lenguaje que permite expresar lo que no se puede decir de otra manera. La poesía de la época refleja la angustia, el dolor, la esperanza y la lucha por la libertad. La poesía se convierte en un instrumento de transformación social y cultural. La poesía se convierte en un lenguaje que permite expresar lo que no se puede decir de otra manera. La poesía se convierte en un instrumento de transformación social y cultural. La poesía se convierte en un lenguaje que permite expresar lo que no se puede decir de otra manera.

Esta varija de hierro, la AL.

...proporcionada por una modesta venta de barro, la **ALCANCIA**, que nos obligaba al esfuerzo continuado para acumular unas "pesetillas", sus méritos, a parte de otra ilicita de su timago, todas las ofertas de "hoy" y "pague mañana" y todo el poder adquisitivo del invento práctico, pero frío y a veces "peligroso" en el que hoy nutrimos nuestras cartas. La colección cada vez más numerosa de tarjetas de crédito.

Juan José
Caballero Bocanegra

**HOTEL-RESTAURANTE
SIERRA Y CAL**

*Tranquilidad y Confort
en plena Sierra de Cádiz*



- AIRE ACONDICIONADO
- CALEFACCION
- SALA DE REUNIONES
- TERRAZA DE VERANO
- HABITACIONES CON BAÑO Y TELEFONO

Avda. Ntra. Sra. de los Remedios, - Teléfonos 13 03 03 - 13 15 72

OLVERA



**ESCUCHAR RADIO OLVERA
ES ECUCAR TU RADIO**

NO SOMOS LOS MEJORES, PERO SOMOS ALGO TUYO

Teléfonos 13 08 98 - 13 06 02

**ESTACION
DE SERVICIO**

**Nuestra Señora
de los Remedios**

Jesús Camarena Reguera

Avenida Julián Besteiro, - Teléfono 13 08 20
OLVERA

Dulces de Navidad

La Flor de Rute

**ANIS
EL TRIUNFO**

RUTE (Córdoba)

**Muebles
RODRIGO
MARQUEZ**

DORMITORIOS,
COMEDORES, PORTAJES Y
MUEBLES DE COCINA

Ayda Manuel de Falla, 3 - Teléfono 13 07 58

**Antonio Pérez García
"TALLER EL RUBIO"**

**Cerrajería
y Aluminio**

Carretera de Pruna, 5 - Tlf. 13 05 64



ALFONSO

Televideo OLVERA

REPORTAJES PROFESIONALES
EN VIDEO

Para recordar los momentos
más felices de su vida

**Hijos de
Pedro Márquez Salas**

Avda. Julian Besteiro, s/n
Teléfono 13 00 35
OLVERA



AGENCIA
RENAULT



RENAULT
COCHES LLENOS
DE VIDA

**SOCIEDAD COOPERATIVA
LA OLVERISCA**



FABRICA
DE VIGUETAS,
BOVEDILLAS,
TUBOS Y
BLOQUES

Vereda de los Remedios
(Alambique)
Teléfono 13 08 12
OLVERA



**PARTIDO
ANDALUCISTA
DE OLVERA**

Desearo una Feliz Feria a todos los olverenses



Antonio
Zambrana
Linero

GRADUADO SOCIAL COLEGIADO
N.º 401

DELEGADO EN OLVERA DE LA
COMPANIA DE SEGUROS
ALLIANZ-RAS

Maestro Amado, 55 - Teléfono 13 02 86
OLVERA

Asador
de Pollos

EVARISTO

Plaza del Ayuntamiento

SUPER - SPAR
PEPE HEBRA
COMESTIBLES - ARTICULOS DE REGALO
PICO & YU

OLVEDIST
S.L.

Mercado, 63
Tfnos. 13 13 61 - 13 11 05

(Distribuidor de
La Casera, PMI,
Matutano, Manzanilla
La Jara, Félix Solís, S.A.)

Si te quieres sentir seguro...



MAPFRE

MUTUALIDAD DE SEGUROS
ASEGURA TU FUTURO



Fuente Nueva - Teléfono 13 01 79 - OLVERA

DELEGACION
SIERRA DE CADIZ
**ANTONIO
TROYA ZAMBRANA**
SERVICIO
GRUA Y TAXI
CONCERTADO CON
MAPFRE ASISTENCIA

SERVICIO 24 HORAS

VIAJES RANEA, S.A.

G.A.T. 1.319

CAMBIO DE DOMICILIO

TENEMOS EL GUSTO DE COMUNICARLES NUESTRO NUEVO DOMICILIO,
DESDE DONDE ESPERAMOS OFRECERLES UN SERVICIO AUN MEJOR

GRANDES OFERTAS PARA SUS VACACIONES

¡¡ NOVIO S!!

DISPONEMOS DE OFERTAS ESPECIALES PARA VUESTROS VIAJES

NUESTRO DOMICILIO ES: C/ RODALJARROS, s/n

(EN EL MISMO EDIFICIO DE DON ALGODON, FRENTE A CAFETERIA CASTILLA)

ESTAMOS A VUESTRA DISPOSICION ; ESPERAMOS VUESTRA VISITA !

TELEFONOS: 284 31 00 - 284 23 30 - FAX 284 31 01



FABRICA DE EMBUTIDOS

R.D.G.S. 10/8876/CA

Avenida Julián Besteiro, s/n - Teléfonos 13 03 07 - 13 07 78

OLVERA

PARA UNA ENSEÑANZA
MAS FACIL,
COMODA Y ECONOMICA

AUTO-ESCUELA ZAMBRANA

TE OFRECE:
Una enseñanza del TEORICO más fácil, más rápida
y con más aprobados por tener:
Explicaciones diarias de todo el libro con
VIDEOS - DIAPOSITIVAS y PIZARRA.
Modernos vehículos con dirección asistida y aire acondicionado.
Local con aire acondicionado.

Llana, 12 - Teléfono 13 09 78 - OLVERA

Bar-Restaurante MANOLO

ESMERADO SERVICIO
AIRE ACONDICIONADO

AUTOSERVICIO

Parada

ARTICULOS DE ALIMENTACION
EN GENERAL

Pista Andalucía - Teléfono 13 07 51

PUB

TROPIC

Ambiente joven y marchoso
música a tope
y langostinadas los sábados:
Bellavista, s/n
(frente Discoteca El Muro)

Bodegas JURADO

Si quiere
buen vino,
bebe
JURADO
el más fino

Cempre

ASESORAMIENTO TRIBUTARIO, FISCAL Y CONTABLE
Llana, 35 - Tfno. 13 12 43
OLVERA



**LAS AGRUPACIONES LOCALES
DE LA
UNION GENERAL DE TRABAJADORES
Y DEL
PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL**

Desean a todos los olvereños una Feliz Feria



RESTAURANTE RIO CORBORES

Carretera N. Jerez-Antequera, Km. 116
OLVERA

**ESPECIALIDAD EN COMIDAS CASERAS
AMPLIO APARCAMIENTO
SALON COMEDOR CLIMATIZADO
TERRAZA DE VERANO - BARBACOA
PISTA DE BAILE
LUGAR DE RECREO PARA NIÑOS**

RIO
CORBORES

AUTOCARES BOCANEGRA

VIAJE A:
VALENCIA
LIMITE DEL 10% DE ANIMO
BARCELONA,
GERONA y provincias

EXCURSIONES DE
COLEGIOS,
TRABAJADORES,
TERCERA EDAD, etc.

PIDA PRESUPUESTO
SIN COMPROMISO



Barriada San Agustín - Teléfono 13 13 83 - OLVERA - BARCELONA Tfno. (93) 300 88 02



HELPA, S.A.
COMPAÑIA INTERNACIONAL
DE PRODUCTOS QUIMICOS
INDUSTRIALES

DELEGADO DE ZONA:
RAFAEL GOMEZ LOPEZ
Teléfono (95) 485 19 28
MORON DE LA FRONTERA

BAR POLIGONO

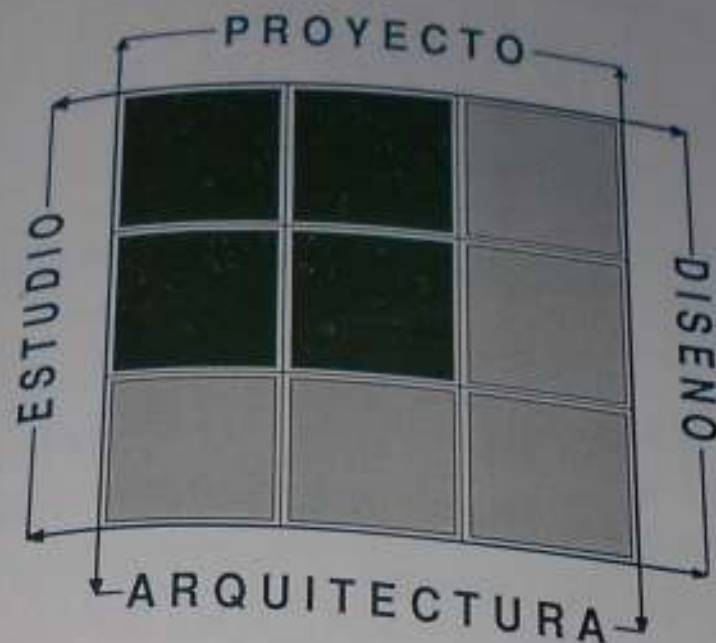
*Desea a sus clientes y ami-
gos pasen una Feliz Feria*

en el Polígono Industrial de Olvera

KIOSCO ROMERO

1 - X - 2
Y LOTERIA PRIMITIVA

Se pueden sellar en el Kiosco



ALBERTO PEREZ ESPEJO
Juan Sebastián Elcano, 46 - B
SEVILLA

Joyería - Relojería
SALAS

DISTRIBUIDOR OFICIAL



Mercedal, 5 - Haza, 44 - Teléfono 13 10 05



Servicio Oficial "YAMAHA"

Compruebe y compare precios

TODO EN MOTOS Y BICICLETAS Y SUS COMPLEMENTOS

Avenida Julián Bressan, 51 - Teléfono 13 11 26

Mármoles
CARDENAS

ESCALERAS - ZOCALOS - SOLERIAS
ENCIMERAS DE COCINAS Y BAÑOS - CHIMENEAS
Y TODO LO QUE NECESITE PARA EL ACABADO DE
SU CASA EN MÁRMOL Y GRANITO
José Otero, 55 - Tel. (95) 415 82 43 - PRIMA
Próxima apertura en el Polígono Industrial de Olvera



OLVELUZ

**INSTALACIONES ELECTRICAS
EN ALTA Y BAJA TENSION**

Bellavista, 10 - Teléfono 13 08 84 - OLVERA

ELECTRODOMESTICOS
PERNIA

VENTA DE FRIGORIFICOS, LAVADORAS, TV., VIDEO,
AIRE ACONDICIONADO Y ARTICULOS DE REGALO

PHILIPS - ZANUSSI - GRUNDIG - SONY

Sonido **PERNIA**

ALQUILER DE LUCES Y MEGAFONIA
VENTA DE MATERIAL DE AUDIO Y VIDEO



TODO EN MOTOS

ACCESORIOS Y PRENDAS DEL MOTORISTA

VENTA - REPUESTOS - TALLER

SERVICIO OFICIAL **HONDA - YAMAHA**

GRAN SURTIDO EN BICICLETAS

Mercado, 3 y 6 - Teléfono 13 07 55 - OLVERA

Cooperativa del Mueble

SAN JOSE



VISITEN NUESTRA EXPOSICION
CON LOS MAS VARIADOS ESTILOS
Y ARTICULOS DE REGALO

LA
CALIDAD
ES LA
MEJOR
GARANTIA

Avda. Julian Besteiro
Teléfono 13 10 03

**Frutas
MORILLA**



Bellavista, s/n - Teléfono 13 08 17
OLVERA

**BAR
PELUSO**

Calvario, 111
Teléfono 13 02 77

**[COP
BLOC]** LIBRERIA
PAPELERIA

PROXIMA APERTURA

Avenida Julian Besteiro, 14

SDAD. COOP. ANDALUZA

APIOLVERA
FABRICA DE QUESOS

Poligono Industrial, 22
Teléfono 13 06 01
OLVERA

*Quesos frescos
y curados de cabra
con el sabor y el
saber de la artesanía
de la
Sierra Gaditana*



**CONGELADOS
EL ARCO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE
HELADOS

Menorquina
Y YOGOURT



Prolongación Arco, s/n
Teléfono 13 79 73
ALGODONALES

CONSTRUCCION OLVECOSTA, S.L.

LA CALIDAD Y LA EXPERIENCIA EN LA
CONSTRUCCION A SU SERVICIO

Maestro Amado, 104 - Teléfonos 956 - 13 05 90 - 13 06 26
OLVERA

En todas nuestras obras contamos
con Seguro de Responsabilidad Civil

**S. JURADO
GESTORIA**



LABORAL
JURIDICA - FISCAL

SEGUROS GENERALES
AM

Layetana
"Grupo La Suiza"

Avda. J. Besteiro, 68 - B - Tlf. 13 08 41
OLVERA

CENTRO DE
RECONOCIMIENTO MEDICO
S E M E R

CAZADORES: Obtención y Renovación
CONDUCTORES: A-1, A-2, B-1, B-2, C-1, C-2, D, E

Sábados de 10 a 14 horas
Bda. Coronación, Bque. 11 - Bajo-B - Tlf. 13 04 97



Transportes
y Gruas
MATEO
Tlfos. (956)
130992 - 130996

SERVICIO
MICHELIN

MOTOCULTORES
AGRIA

NEUMATICOS
GONZALO

LAVADO Y ENGRASE
Avda. J. Besteiro - Tlf. 13 01 09

EL PRESTIGIO DE UNA ELECCION



con espíritu de Feria y de amistad

DISTRIBUIDOR EN OLVERA:
Francisco Cubiles Copado
Llana, 48 - Teléfono 13 09 09

COOPERATIVA
DE CERAMICA
Y LADRILLOS

CEYLA

Carretera Jerez Antequera km. 104 - Teléfono 13 07 05
OLVERA

Discoteca
EL MURO
OLVERA



Bellavista, s/n

Floristeria
MERCADO
TRABAJOS EN TODO TIPO DE FLORES
NATURAL, TELA Y SEDA

Mercado, 30 - Teléfono 13 02 31
OLVERA

SUPER CABRERA
"CASA PAQUITA"

KOMO KOMO

Mercado, 18 - Teléfono 13 07 50

RONDIFRIO

DIEGO GONZALEZ JIMENEZ

Montajes Eléctricos
en Alta y Baja Tensión

Aire Acondicionado

Frío Industrial

Venta de T.V.
y Electrodomésticos

PARTIDA, 31 - TELEFONO 13 01 72 - OLVERA



SONDEOS PERFORACIONES LARMONA

Pozos y captaciones de agua,
riego
Abastecimiento de poblaciones
y urbanizaciones

C/ San Pedro, 12 - 1.º P.
Telf. (952) 84 32 21 - ANTEQUERA

PARA INFORMACION EN OLVERA
PENSION MAQUEDA
Calvario, 35 - Teléfono 130733

**Partido
Popular**

P.P. de Olvera

*desea a todos los
olvereños y visitantes
una Feliz Feria*

Confitería La Gloria

Especialidad en Nata
Sepúlveda, 12
Teléfono 13 13 89

Bar Basilio

INSTALADO EN EL REAL DE LA FERIA
Ofrece como siempre sus exquisitas tapas
y raciones con servicio permanente

Carnicería Hnos. Calderón

ESPECIALIDAD
EN TERNERA
Y CERDO
Avda. Diputación - Teléfono 13 04 09

TRANSPORTES.
EXCAVACIONES,
ARIDOS
SELECCIONADOS
Y
HORMIGONES



TRANSPORTES IZPEGA

el servicio más completo para su obra

Manuel de Falla, s/n - Teléfono 13 09 50 - OLVERA

Servicio Regular de Transportes de Viajeros entre OLVERA - MALAGA

SALIDAS DE ESTACION DE AUTOBUSES DE OLVERA DIRECCION MALAGA
TODOS LOS DIAS LOBORABLES: 6,30 h. y 13,00 h.
DOMINGOS Y FESTIVOS: 6,30 h.

SALIDAS DE ESTACION DE AUTOBUSES DE MALAGA
TODOS LOS DIAS LABORABLES: 13,00 h. y 18,30 h.
DOMINGOS Y FESTIVOS: 18,30 h.

ITINERARIO:
OLVERA - ALMARGEN - TEBA - CAMPILLOS - COLONIA SANTA ANA - ANTEQUERA - MALAGA

INFORMACION:
ESTACION DE AUTOBUSES DE OLVERA: Teléfono 13 01 32
ESTACION DE AUTOBUSES DE MALAGA: Teléfono 234 84 00 (Taquilla 7)
ESTACION DE AUTOBUSES DE ANTEQUERA: Teléfono 284 17 96 (Taquilla 1)

*La Escuela Municipal
de Tauromaquia de Jerez*

**Promocionando la Fiesta
y a los nuevos valores**

Para cualquier consulta dirigirse a:

c/ Martín Ferrador, s/n - Tfno. 18 44 49
JEREZ DE LA FRONTERA

Foto-Video Cubiles

Línea 48 - Tfno. 130909 - OLVERA



Reportajes en general
en foto color y video

*Recuerdos
para toda una vida*

**Chacinas
CONEJO e HIJOS**

Especialidad en
JAMON IBERICO
Y SALCHICHON CASERO

Pico. 10 - Tfno. 13 09 76 - OLVERA

**Confitería
LINERO**

ESPECIALIDAD
EN TARTAS

Garra Larga 6
Tf. 13 07 14

PUB MELY

desea a sus clientes una feliz feria
Avda. Julián Besteiro



**MARMOLES
AGUILERA**
S.L.



Polígono Industrial, 5
Teléfono 13 03 55

OLVERA



**LA PEÑA
MADRIDISTA
de OLVERA**

**Desea a sus socios
y simpatizantes
unas Felices Fiestas**

**Cafetería-Heladería
HIPANOVA**

COCTEL Y HELADOS
AMBIENTE SELECTO - AIRE ACONDICIONADO

Avda. Julián Besteiro, 82

**MUEBLES
J. MARQUEZ**

CARPINTERIA Y EBANISTERIA EN GENERAL
Avda. M. de Falla, 5 - Tfno. 13 09 65

**Hermanos
Márquez Lovillo**

CARPINTERIA METALICA
Vereda Ancha, s/n - Tfno. 13 01 10

**Armería
y Deportes**

FLORES



**GRAN
SURTIDO
EN
ESCOPEYAS
Y
CARTUCHERIA**

Cnel. Corrales, 33 - Teléfono 283 20 25
RONDA (Málaga)

MAYCO

Cooperativa
de
Materiales y Construcciones

*Confíenos su obra y
saldrá satisfecho de su decisión*

Victoria, 39 - Teléfono 13 08 34 - OLVERA

**VENTA
La Fábrica**

COCEDERO
DE MARISCOS
Y
CARNES
A LA BRASA

Carretera Olvera-Pruna, Km. 3,5
Tlf. (95) 4858113

No pida
un anís cualquiera,
pida...

**ANIS
REGUERA**

PRUNA (Sevilla)

La Gabiapita
un ambiente diferente
Vereda Ancha, 45

**BAR
Caza y Pesca**
Llana, 11 - Teléfono 13 02 79



la experiencia y tradición
en los productos cárnicos
Azorín, 1 - Teléfono 13 00 74 - OLVERA

Sociedad Cooperativa
EL CASTILLO



TRANSPORTES
Y
EXCAVACIONES

CLASIFICACION
DE ARIDOS
LAVADOS

HORMIGONES

Ramón y Cajal, s/n
Teléfono 13 00 09
OLVERA

La solución de su futuro

Nationale-Nederlanden 
150 años jubilando europeos

AGENTES

Francisco Malpartida Troya
Cruz, 2 - Teléfono 13 08 19

Juan Olid Valle
Vieja, 18

José Luis
Cerrales

MUEBLES
CALZADOS
CONFECCION
ARTICULOS
DE REGALO

Avda. J. Besteiro, 15 - Teléfono 13 02 03

Mesón-Bar

LA BODEGA

ESPECIALIDAD EN
PARRILLADA DE CARNE
TAPAS VARIADAS Y RACIONES

Avda. Julián Besteiro,
(Junto al Polideportivo)

Venta **BAR**
MARCELINO **RESTAURANTE**

Los Remedios - Tfno. 13 01 82

BAR RESTAURANTE
"LAGUNA"

ESPECIALIDAD EN CARNES A LA BRASA
Avda. J. Besteiro, 44 - Tfno. 13 07 34

AUTO-SPORT
ANDALUCIA

*Francisco
Pérez Benítez*

PISTA
DE COCHES

TELEFONO MOVIL 908 12 21 31



**CON ELLA
SOBRA
EL DINERO**



Encaja con todos



La unión de recursos técnicos y humanos
convierte a Unicaja en la
Primera Entidad Financiera de Andalucía.
Más de 750 oficinas y 350 cajeros automáticos
en las provincias de Málaga, Cádiz, Jaén, Sevilla, Córdoba,
Granada, Huelva, Almería, Ciudad Real,
Madrid capital y Melilla.



Unicaja

Montes de Piedad y Caja de Ahorros de

Ronda
Cádiz
Almería
Málaga
Antequera